

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 59 (1941)
Heft: 282

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern Montag, 1. Dezember 1941 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Lundi, 1^{er} décembre 1941
Feuille officielle suisse du commerce **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 282

Redaktion und Administration:
Ellingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —
Abonnement: Schweizer: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie:
Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonnenzeile
(Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,
mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisses: un an 24 fr. 30; un
semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30
— Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des
annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne
(Etranger: 65 cts)

N° 282

Neuordnung der Bezugsbedingungen

für das «Schweizerische Handelsamtsblatt», «Die Volkswirtschaft»,
«La Vie économique», «La Vita economica» und die Sonderhefte

Ab 1. Januar 1942 sind «Die Volkswirtschaft» und deren Sonderhefte
nicht mehr im Abonnementspreise des «Schweizerischen Handelsamts-
blattes» inbegriffen, sodass sie nicht mehr ohne weiteres jedem dieser
Abonnenten unentgeltlich zugestellt werden.

Mitte Dezember wird jedem bisherigen Abonnenten des Blattes vom
Postamt für die Erneuerung des Abonnements 1942 eine Rechnung zuge-
stellt. Diejenigen Firmen, die auch in Zukunft «Die Volkswirtschaft»
zu erhalten wünschen, müssen ausdrücklich am Postschalter ein solches
Abonnement verlangen. Ab Neujahr 1942 kann nun jeder Abonnent die
Auswahl zwischen «Volkswirtschaft», «La Vie économique» oder «La Vita economica»
selbst treffen oder das «Schweizerische Handelsamtsblatt» ohne
diese Zeitschrift abonnieren. Mit dieser Aenderung kommen wir allen
jenen Abonnenten entgegen, die entweder keine Monatsbeilage oder eine
solche in einer andern Sprache als die ihnen zugeteilte wünschen.

Die neuen Bezugspreise sind wie folgt festgesetzt worden:

Das «Schweizerische Handelsamtsblatt» kostet jährlich Fr. 22.30;
halbjährlich Fr. 12.30 und vierteljährlich Fr. 6.30.

«Die Volkswirtschaft» kann wegen ihres äusserst niedrig angesetzten
Bezugspreises von Fr. 4.70 nur für ein ganzes Jahr abonniert werden.

Die Sonderhefte zur Volkswirtschaft werden in Zukunft nur noch gegen
besondere Bezahlung abgegeben. Der Preis wird von Fall zu Fall fest-
gesetzt und das Erscheinen wie bisher im «Schweizerischen Handelsamts-
blatt» bekanntgemacht.

Für den Abonnements- und Zustellungsdienst wende man sich gef. an das
zuständige Postamt. Einzelnummern können nur von der Unterzeich-
neten bezogen werden.

Die Administration des
«Schweizerischen Handelsamtsblattes».

Nouvelle réglementation des conditions de livraison

pour la «Feuille officielle suisse du commerce», «La Vie économique»,
«Die Volkswirtschaft», «La Vita economica» et les suppléments

Dès le 1^{er} janvier 1942, «La Vie économique» et ses suppléments ne
seront plus compris dans le prix d'abonnement à la «Feuille officielle suisse
du commerce». Par conséquent, les abonnés ne les recevront plus automa-
tiquement et à titre gratuit comme compléments de cette dernière.

A mi-décembre chaque abonné à la «Feuille officielle suisse du commerce»
reçoit de la poste une facture pour le renouvellement de son abonnement.
Les maisons qui désirent recevoir aussi «La Vie économique» à l'avenir
doivent demander expressément au guichet postal un abonnement à ce
périodique. Dès Nouvel-An 1942 il est loisible à chaque abonné de choisir
lui-même entre «La Vie économique», «Die Volkswirtschaft» ou «La
Vita economica» ou de s'abonner uniquement à la «Feuille officielle suisse
du commerce», sans prendre de supplément. Cette modification rend service
à tous les abonnés qui n'attachent pas d'importance à recevoir le supplément
mensuel ou qui aimeraient l'avoir en une autre langue que celle officielle
de leur domicile.

Les nouvelles conditions d'abonnement sont fixées comme suit:

La «Feuille officielle suisse du commerce» coûte 22 fr. 30 par an;
12 fr. 30 par semestre et 6 fr. 30 par trimestre.

Par suite de son nouveau prix d'abonnement extrêmement modique
de 4 fr. 70, «La Vie économique» ne peut être abonnée que pour l'année entière.

A l'avenir, les suppléments à «La Vie économique» ne seront livrés
que contre paiement à part. Le prix sera fixé dans chaque cas en parti-
culier et la parution annoncée comme de coutume dans la «Feuille officielle
suisse du commerce».

En ce qui concerne le service des abonnements et la distribution, on
voudra bien s'adresser à l'office postal compétent. Des numéros isolés
ne peuvent être commandés qu'à l'administration soussignée.

Administration de la
«Feuille officielle suisse du commerce».

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica
e di commercio 100923—100948.
„Globetrotter“ Kunstverlag in Luzern.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 11a des EVD (Neue Vorschriften betreffend Ueberwälzung der Waren-
umsatzsteuer. Ordonnance n° 11a du DFP (Nouvelles prescriptions concernant le
transfert de l'impôt sur le chiffre d'affaires). Ordinanza N. 11a del DFP (Nuovi
prescrizioni concernenti il trasferimento dell'imposta sulla cifra d'affari).

Verfügung des EVD betreffend Abänderung der Tarife sowie der Mindestpreise in der
Roskopf-Fabrikation. Ordonnance du DFP modifiant les tarifs et prix de
barrage dans la fabrication Roskopf.
Negoziazioni economiche tra la Svizzera e la Bulgaria.
Uebersee-Transporte. Transports maritimes.
Einschiffungsmeldung für Poststücke nach Uebersee. Avis d'embarquement pour colis
postaux à destination de l'étranger. Avviso d'imbarco per pacchi postali destinati
all'estero.
Güterverkehr von und nach der Türkei. Trafic de et pour la Turquie.
Frankreich: Einfuhrverbot. France: Importation de tabac. Francia: Divieto d'importazione
di tabacco.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats.

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Autruite — Sommations

Die Obligation Nr. 479 der 4%-Anleihe der Bürgergemeinde (Tagwen)
Näfels, vom Jahre 1933, im Betrage von Fr. 1000, mit Coupons Nr. 15 ff.,
wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, die Obligation
innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an, beim Zivil-
gerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftlos-
erklärung erfolgt. (W 4123)

Glarus, den 25. November 1941.

Der Zivilgerichtspräsident:
Dr. H. Becker-Lien.

Deuxième insertion.

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au déten-
teur inconnu des titres suivants:

- dix obligations de l'emprunt de la Ville de Genève, 1937, n° 2, 3 ½%,
au montant de fr. 500 chacune, portant les n°s 26150, 26151, 26152,
26153, 26154, 26155, 26156, 26157, 26158 et 26159 avec coupons
au 1^{er} juin 1940 et suivants attachés;
- une obligation de l'emprunt de la Ville de Genève, 1937, n° 2, 3 ½%,
au montant de fr. 1000, portant le n° 12419, avec coupons au 1^{er} juin
1940 et suivants attachés;

de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai d'un an à
dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi
l'annulation en sera prononcée. M. II. (W 3802)

Tribunal de première instance de Genève:
A. Fontana, président.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Stoffe. — 1941. 24. November. **Roubatex G.m.b.H.** Unter dieser
Firma ist mit Sitz in Zürich auf Grund der Statuten vom 18. November
1941 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet worden.
Die Gesellschaft bezweckt den Handel in Stoffen aller Art. Zur Erreichung
des Zweckes kann sie sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen
der Stoffbranche beteiligen oder solche erwerben und überhaupt alle
Geschäfte abschliessen, die mit dem Gesellschaftszweck in direktem oder
indirektem Zusammenhang stehen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000.
Gesellschafter sind mit folgenden Stammeinlagen: Marc Rousset, von
Versoix (Genf), in Genf, mit Fr. 15 000; Gertrud Badoux, von Moudon,
Curtiles und Cremin (Waadt), in Zürich 8, mit Fr. 4000, und Dr. Franz
Hänni, von Thierachern (Bern), in Zürich, mit Fr. 1000. Publikationsorgan
der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäfts-
führerin mit Einzelunterschrift ist die obgenannte Gesellschafterin Gertrud
Badoux. Domizil: Uraniastrasse 22, in Zürich 1 (bei Dr. Franz Hänni).

27. November. Unter dem Namen **Stiftung für Angestelltenfürsorge**
der Firma **Kaspar Winkler & Co., Zürich-Altstetten** besteht auf Grund
der Urkunde vom 7. November 1941 eine Stiftung mit Sitz in
Zürich. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten der Firma
«Kaspar Winkler & Co.», insbesondere der Schutz gegen die wirtschaft-

lichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Der Stiftungsrat kann diese Fürsorge auch auf die Arbeiter der Firma ausdehnen. Organe der Stiftung sind der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Gegenwärtig führt Einzelunterschrift Dr. ing. Fritz Schenker-Winkler, von Däniken, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Geerenweg 9, in Zürich 9 (bei der Firma Kaspar Winkler & Co.).

27. November. Unter dem Namen **Konrad Jakob Schärer Fürsorge-Stiftung** besteht auf Grund der Urkunde vom 16. Oktober 1941 mit Sitz in Erlenbach eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge von Angestellten und ihren Angehörigen, insbesondere der Schutz gegen wirtschaftliche Folgen von Alter, Invalidität und Tod, die Ausbildung von Lehrlingen und Schülern und Ausrichtung von Beiträgen an gemeinnützige und soziale Anstalten der Gemeinde, der Kantone oder des Bundes, wobei der Stiftungsrat die Berechtigten sowie Art und Höhe der Leistung bestimmt. Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Gegenwärtig gehören ihm an: Konrad Jakob Schärer, von und in Erlenbach (Zürich), als Präsident; Walther Müller, von Löhningen (Schaffhausen) in Zürich, und Edwin Albert Grimm, von Hinwil, in Erlenbach (Zürich), als weitere Mitglieder. Der Präsident zeichnet einzeln und die beiden andern Mitglieder kollektiv. Geschäftsdomizil: Seestrasse 76.

27. November. **Keramische Rohstoff-Aktiengesellschaft (Société Anonyme de Matières Premières Céramiques)**, in Zürich (SHAB. Nr. 227 vom 26. September 1939, Seite 1989). Die Gesellschaft hat am 1. August 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Die bisher eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

27. November. **Stiftung der Firma Julius Schoch & Co. für Angestellten- und Arbeiterfürsorge**, in Zürich (SHAB. Nr. 202 vom 16. August 1921, Seite 1634). Julius Schoch und Hans Hofmann sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt Eugen Schoch, von und in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Das bisherige Mitglied Erhard Schoch ist Präsident des Stiftungsrates. Das Mitglied Paul Huelin wohnt in Kiehlberg (Zürich).

27. November. **Personal-Fürsorge der Vereinigten Färbereien & Appretur A.-G. Thalwil**, Stiftung, in Thalwil (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1941, Seite 1269). Der Stiftungsrat hat Kollektivunterschrift erteilt an Fritz Wilhelm Kronauer, von Winterthur, in Thalwil.

Fourniere, Schnittholz usw. — 27. November. **Conrad Rutz & Söhne A.-G. Zürich**, in Zürich (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1938, Seite 1757). Fourniere, Schnittholz usw. Marcel Miguet ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Präsident des Verwaltungsrates ist der bisherige Vizepräsident Conrad Rutz; er führt wie bisher Kollektivunterschrift.

Apotheke, Drogerie. — 27. November. **Hermann Salvisberg, Strauss-Apotheke**, in Zürich (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1940, Seite 2253). Die Geschäftsnatur wird abgeändert in Betrieb der Apotheke und Drogerie zum Strauss.

27. November. **Handharmonikafabrik Bachenbühlach A.G.**, in Bachenbühlach (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1941, Seite 1022). Der Direktor Reinhard Künzle-Weiss wohnt nun in Bachenbühlach.

Eisenwaren usw. — 27. November. **S. Kising & Cie. Aktiengesellschaft**, in Zürich (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1941, Seite 882). Handel in Eisenwaren usw. Das Fr. 500 000 betragende Grundkapital ist voll einbezahlt.

27. November. **Vollmoeller, Wirkwarenfabrik Uster**, in Uster (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1941, Seite 2006). Die Prokura von Arthur Hempel ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Hans Good, von Mels (St. Gallen) und Zürich, in Uster.

27. November. Inhaber der Firma **Haltwyl-Apotheke Dr. Ilse Scherrer**, in Zürich, ist Dr. Ilse Scherrer, von Wahlern (Bern), in Zürich 4. Betrieb einer Apotheke. Haltwylstrasse 72.

Wolle, Handarbeiten, Merceriewaren usw. — 27. November. Inhaberin der Firma **Strick-Mode Seefeld, Marie Meler**, in Zürich, ist Marie Meler, von Kaiserstuhl (Aargau), in Zürich 6. Handel mit Wolle, Handarbeiten, Strümpfen und Merceriewaren. Seefeldstrasse 130.

Waren aller Art. — 27. November. Inhaber der Firma **J. Reinmann**, in Bauma, ist Johann Reinmann, von Dietikon, in Bauma. Handel und Vertretungen in Waren aller Art. Im Unterdorf.

Kunstgegenstände. — 27. November. **Karl Irmer**, in Zürich (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1941, Seite 835). Handel in Kunstgegenständen en gros. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Einfassungen, Einrahmungen usw. — 27. November. **Chaskiel Lewkowicz**, in Zürich (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1936, Seite 867). Handel in Semi-Email-Einfassungen, Einrahmungen usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Firma «Malka Lewkowicz», in Zürich, übernommen.

Inhaberin der Firma **Malka Lewkowicz**, in Zürich, ist Witwe Malka Lewkowicz geb. Rosenbaum, aus Polen, in Zürich 6. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Chaskiel Lewkowicz», in Zürich. Handel in Semi-Email-Einfassungen, Einrahmungen und Haarbijouterien. Rothbuchstrasse 21.

Haushaltungsartikel. — 27. November. Inhaber der Firma **L. Barmasse**, in Zürich, ist Luigi Barmasse, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 5. Handel mit Haushaltungsartikeln. Klingenstrasse 31.

27. November. «**Amag Automobil & Motoren A.-G.**», in Zürich 8 (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1941, Seite 2155). Der Verwaltungsratspräsident Franz Masser ist Bürger des Fürstentums Liechtenstein.

27. November. **Sotag Automobil-Handels-A.-G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1941, Seite 2155). Der Verwaltungsratspräsident Franz Masser ist Bürger des Fürstentums Liechtenstein.

Bank- und Finanzierungsgeschäfte. — 27. November. **Adler & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1941, Seite 1635). Bank- und Finanzierungsgeschäfte jeder Art. Charles Suter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als weiteres Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Ludwig Schwager, bisher Prokurist. Derselbe führt an Stelle der Prokura nunmehr Kollektivunterschrift.

Bern — Berne — Berna Bureau Bern

Möbelwerkstätte. — 1941. 26. November. **Schärer-Aebi, Möbelwerkstätte**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1938, Seite 1614). Die Firma wird auf Begehren des Inhabers infolge Fehlens der Voraussetzungen zum Eintrag im Handelsregister gelöscht.

Vermittlungen aller Art. — 26. November. **Adolf Wyttenbach, Vermittlungen aller Art; Spezialität: Finanzierungen, Reklame- und Propagandadienst**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1934, Seite 1137). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

Massengeschäft. — 26. November. **Charles Bennemann, Massengeschäft**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1930, Seite 25). Die Firma wird auf Begehren des Inhabers infolge Fehlens der Voraussetzungen zum Eintrag im Handelsregister gelöscht.

Kolonialwaren. — 26. November. **Heel-Stalder, Kolonialwaren**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1933, Seite 917). Die Inhaberin ändert die Firma ab in: **Frau Heel-Stalder**.

27. November. **Käsergenossenschaft Riedbach**, mit Sitz in Riedbach, Gemeinde Bern (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1930, Seite 154). Hans Holzer, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. In der Hauptversammlung vom 17. April 1941 wurde neu gewählt als Präsident Albert Thomet, von Wohlen bei Bern, in Riedbach, Gemeinde Bern. Präsident oder Vizepräsident-Kassier zeichnen mit Sekretär kollektiv zu zweien.

Waren aller Art. — 27. November. **H. A. Lips, Import und Export in Waren aller Art**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1941, Seite 599). Der Inhaber hat den persönlichen und den Sitz der Firma nach Massagno verlegt, wo er seit 17. November 1941 im Handelsregister von Lugano eingetragen ist (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1941, Seite 2333).

Garage, Motorfahrzeuge. — 27. November. **Garage Roth, Betrieb einer Garage, Handel mit Motorfahrzeugen und Reparaturwerkstätte**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1938, Seite 1792). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

Rundspruch. — 27. November. **Radibus Bern A. G.**, Rundspruch, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1941, Seite 898). Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. November 1941 ihre Statuten dem neuen Rechte angepasst. Das Grundkapital von Fr. 250 000 ist voll einbezahlt. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die übrigen publizierten Tatsachen erleiden keine Veränderung.

27. November. **Carnegie-Stiftung für Lebensretter**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1938, Seite 2468). Aus der Verwaltungskommission ist Otto Graf infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde am 18. November 1941 vom Bundesrat als Mitglied der Kommission gewählt Dr. jur. Markus Feldmann, von Glarus und Bern, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

Bureau Büren a. A.

Wein, Liqueur. — 26. November. **F. Chiffelle, Wein- und Liqueurhandlung**, in Büren a. d. A. (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1941, Seite 1654). Der Geschäftsbetrieb der durch Konkurrentenkenntnis des Gerichtspräsidenten von Büren a. d. A. vom 11. Juli 1941 in Konkurs geratenen Einzelfirma hat aufgehört. Sie wird daher im Handelsregister, von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Thun

Elektrische Anlagen, Radio. — 25. November. **Ernst Sutter, elektrische Anlagen, Handel mit Radio und Installationen**, mit Sitz in Thun (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1939, Seite 265). Die Einzelfirma verzichtet als neues Geschäftsdomizil: Bälliz 46.

Schreinerei usw. — 25. November. **Friedrich Grünig, Schreinerei und Handlung**, mit Sitz in Dürrenast, Gde. Thun (SHAB. Nr. 122 vom 23. Mai 1919, Seite 886). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1941. 24. November. **V. Bollmann, Fabrikation sämtlicher Holzwerkzeuge (Werkzeugfabrik)**, in Kriens (SHAB. Nr. 325 vom 30. Dezember 1913, Seite 2290). Die Firma wird infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft im Handelsregister gestrichen.

Unter der Firma **V. Bollmann, Holzwerkzeugfabrik A. G. Kriens**, wurde auf Grund der vom 24. November 1941 datierten Statuten und der Urkunde vom gleichen Tage eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Kriens gebildet. Sie bezweckt die Fabrikation und den Handel von Holzbearbeitungswerkzeugen und verwandter Artikel. Zur Erreichung des Zwecks übernimmt die Gesellschaft von Viktor Bollmann, Kriens, laut Uebnahmevertrag und Inventar vom 24. November 1941 dessen Geschäft, und zwar sämtliche Vorräte in Holz, alle übrigen Rohmaterialien und das Warenlager in Fertigprodukten; ferner sämtliche Motoren, Maschinen, Werkzeuge und Geräte für die Fabrikation, sämtliches Magazin- und Bureauzubehör inklusive Clichés und Kataloge sowie das Bureauinventar. Der Preis beträgt Fr. 48 180 80 Rp. und wird dem Verkäufer beglichen durch: a) Ueberlassung von Fr. 46 als voll libertiert angenommenen Aktien der Gesellschaft zu Fr. 1000 = Fr. 46 000, und b) durch Konstituierung einer Verpflichtung von Fr. 2180 80 gegenüber dem Verkäufer. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, und ist voll libertiert. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Verwaltungsratsmitglied mit dem Recht zur Einzelzeichnung: Viktor Bollmann, von Bottighofen (Thurgau), in Kriens. An Paul Otte, von und in Luzern, wurde Einzelprokura erteilt.

Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Conserves de fruits, légumes, etc.; commerce de détail. — 1941. 27. novembre. **Jean Maradan, à Pont-la-Ville (FOSC. du 26 juin 1936, n° 144, page 1559).** Le chef de la raison fait inscrire qu'il n'exploite plus l'auberge communale et ne fait plus le commerce de vins et liqueurs. Genre de commerce actuel: fabrication de conserves de fruits, légumes et viandes; commerce de détail.

Bureau de Châtel-St-Denis

Epicerie, mercerie, etc. — 27. novembre. **Dévaud Marie, épicerie, mercerie, boulangerie, à Bossonnens (FOSC. du 7 juillet 1923, n° 156, page 1864).** La raison est radiée ensuite de cessation de l'exploitation.

Bureau de Fribourg

Produits chimiques, alimentaires, etc. — 26 novembre. **Charles Eigenmann, à Fribourg.** Le chef de la maison est Charles Eigenmann, fils de Guillaume, de Waldkirch (St-Gall), à Fribourg. Représentations et commerce en gros. Produits chimiques, alimentation générale, articles pour fumeurs. Criblet 10.

27 novembre. Syndicat de Marly pour Pélèlage du bétail bovin, société coopérative dont le siège est à Marly-le-Grand (FOSC. du 25 janvier 1927, n° 20, page 139). Martin Sturny a cessé d'être président; sa signature est radiée. Romain Kuenlin, de Fribourg, à Marly-le-Grand, est président, et Louis Coehard, de St-Martin, à Arconciel (déjà inscrit), est secrétaire. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Bureau Murten (Bezirk See)

15. Oktober. Spar- & Hülfskassa in Kerzers, Genossenschaft mit Sitz in Kerzers (SHAB. Nr. 180 vom 18. Juni 1932, Seite 1498). Die Generalversammlung vom 22. März 1941 hat die Statuten dem revidierten Obligationenrecht angepasst und dabei folgende Änderungen der veröffentlichten Tatsachen beschlossen. Die Firma lautet: Spar- & Hülfskasse Kerzers. Zweck ist der Betrieb einer Spar- und Leihkasse, in der Absicht, durch die Entgegennahme von Geldern und deren Verzinsung Fleiss, Sparsamkeit und Wohlstand zu fördern und den Geldverkehr für Gewerbe, Landwirtschaft, Handel und Industrie zu erleichtern. Der Geschäftskreis erstreckt sich auf das Gebiet des Kantons Freiburg und ausnahmsweise benachbarter Kantone unter Ausschluss jeglichen Auslandsgeschäftes. Das Genossenschaftsvermögen zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Anzeiger von Kerzers, ferner in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. In der Generalversammlung vom 8. März 1941 wurde der Verwaltungsrat neu bestellt. Präsident ist Rudolf Wold (bisher); Vizepräsident: Fritz Gottlieb Rytz (bisher Mitglied); beide von und in Kerzers. Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich oder mit der Verwalterin-Sekretärin Frieda Sarbach, von Adelsboden (Bern), in Kerzers. Der bisherige Vizepräsident Emil Notz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und Alfred Tschachtli ist nicht mehr Sekretär. Ihre Unterschriften sind erloschen.

25. November. Neue Käsergenossenschaft von Kerzers, in Kerzers (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1939, Seite 1112). In ihrer ausserordentlichen Versammlung vom 12. September 1941 hat die Genossenschaft den Vorstand neu bestellt. Präsident ist Paul Schwab, des Gottlieb Friedrich; Sekretär ist Gottfried Gütnecht, des Johann Friedrich; beide von und in Kerzers. Die Unterschriften des ausgeschiedenen Präsidenten Fritz Kaltenrieder und des Sekretärs Johann Friedrich Schwab sind erloschen. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Beteiligungen usw. — 1941. 24. November. Die «Vewa» Verwaltungs A.G., in Basel (SHAB. 1938 I, Nr. 21, Seite 201), Beteiligungen aller Art an industriellen Unternehmungen usw., hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 8. Oktober 1941 aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

Spedition. — 24. November. Charles Braendli Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 210, Seite 1758), Speditionen usw. Zu einem weiteren Prokuristen mit Einzelunterschrift wurde ernannt Paul Keller, von Basel, in Lissabon.

Parfümerien usw. — 24. November. Georg Dralle A.G., in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 167, Seite 1407), Herstellung und Vertrieb von Parfümerien usw. Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Wolfgang Börlin infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt Emanuel Carl Streckeisen, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift.

24. November. Die Finanzaktiengesellschaft Releva (Société Anonyme Financière Releva), in Basel (SHAB. 1938 II, Nr. 155, Seite 1501), hat in der Generalversammlung vom 17. Oktober 1941 die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 40 000 ist nun voll einbezahlt und wurde durch Ausgabe von 20 weiteren Aktien auf Fr. 50 000 erhöht, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien von Fr. 500. Weitere Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Der Verwaltungsrat Dr. Jakob Oechslin-Windler wohnt nun in Sarnen.

Rundspruch. — 24. November. Die Allgemeine Radibus A.G., in Basel (SHAB. 1941 I, Nr. 112, Seite 1940), Wiedergabe über Drahtleitungen der Darbietungen öffentlicher Rundspruchstationen usw., hat in ihrer Generalversammlung vom 11. November 1941 die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden davon nicht betroffen. Das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 ist voll einbezahlt.

Korsettschneiderei. — 24. November. Albertine Roth, in Basel (SHAB. 1936 I, Nr. 120, Seite 1258), Korsettschneiderei. Die Einzelfirma wird infolge Verzichtes auf den Eintrag im Handelsregister gelöscht.

24. November. In der Aktiengesellschaft für Hypothekenverkehr (Aghyp), in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 194, Seite 1636), Erwerb von Hypotheken usw., wurde zu einem Prokuristen mit Einzelunterschrift ernannt Franz Hiss, von und in Basel.

24. November. Unter dem Namen Hülfskasse für das Personal der Azed A.G. besteht auf Grund der Urkunde vom 13. November 1941 eine Stiftung mit Sitz in Basel. Zweck der Stiftung ist die Unterstützung von Angestellten der «Azed A.G.», sofern diese in Not geraten sollten, sowie die Unterstützung ihrer Familien. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Lucien Naville, von und in Genf; Emil Häfeli, von Seengen, in Basel, Präsident, und Emil Haering, von und in Basel. Sie führen die Unterschrift je zu zweien. Geschäftslokal: Dornacherstrasse 62.

Vertretungen usw. — 25. November. Einzelfirma Emil Neuhaus, in Basel (SHAB. 1941 II, Nr. 232, Seite 1947), Vertretungen usw. Der Inhaber lebt mit seiner Ehefrau Louise Esther Huguenin-Dumittan in Gütergemeinschaft.

Wirtschaft. — 25. November. Inhaberin der Einzelfirma Frau M. Gärtner, in Basel, ist Martha Gärtner-Raible, von und in Basel, mit ihrem Ehemanne Leo Gärtner, der zustimmt, in Gütertrennung lebend. Wirtschaftsbetrieb. Näfelsstrasse 12.

25. November. Syndikat der Lastwagen-Spediteure, Genossenschaft, in Basel (SHAB. 1940 I, Nr. 39, Seite 306). Aus der Verwaltung ist Eduard Suter ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt Karl Haug, von Basel, in Neu-Altschwil, Gemeinde Altschwil; er zeichnet zusammen mit einem andern Verwaltungsratsmitglied.

25. November. Der Verein unter dem Namen Verband der Schappe-Kämmeleien und-Spinneren in Basel (V.S.K.S.), in Basel (SHAB. 1941 I,

Nr. 57, Seite 476), hat in der Generalversammlung vom 18. November 1941 seine Statuten revidiert. Die Firma lautet nunmehr Verband Schweizerischer Schappespinneren (V.S.S.S.) [Association des Filatures de Schappe Suluses (A.F.S.S.)]. Der Vorstand besteht aus 4—6 Mitgliedern. Aus dem Vorstand ist Rudolf Christ-de Neufville ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Schriftführer in den Vorstand gewählt Johann Sigismund Heinrich Alioth-De Bary, von Basel, Arlesheim und Biel, in Arlesheim. Präsident ist nun Dr. Hans Franz Sarasin. Beide zeichnen zu zweien unter sich oder je mit dem Kassier Hans Otto Amstad.

25. November. Orell Füssli-Annoncen A.G., in Zürich, mit Zweigniederlassung in Basel (SHAB. 1940 II, Nr. 193, Seite 1524). Die Unterschrift des Verwaltungsrates Dr. Wilhelm Nauer ist erloschen. Die Verwaltungsratsmitglieder Dr. Otto Irminger, von Zürich, in Zollikon, und Louis Wolf, von Basel und Ruswil, in Zürich, führen die Unterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

26. November. Möbel & Innenarchitektur A.G., in Basel (SHAB. 1939 II, Nr. 246, Seite 2123). Das Domizil wurde verlegt nach St.-Jakobstrasse 20.

26. November. Basler Gesellschaft für Farben und Lacke (Société Bâloise de Couleurs et Vernis), Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. 1940 I, Nr. 134, Seite 1067). Zu einem Prokuristen wurde ernannt Jacques Burkhalter, von Basel, in Riehen; er führt die Unterschrift mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

Sanitäre Apparate usw. — 26. November. G. Hoffmann, Frankfurt a. Main, Filiale Basel, Kommanditgesellschaft, in Basel (SHAB. 1936 II, Nr. 265, Seite 2651), sanitäre Artikel usw. Die Prokuren Arthur Kratz und Heinrich Kurth sind erloschen. Zum Kollektivprokuristen wurde ernannt Paul Schniepper-Saladin, von und in Basel.

26. November. Blumenrain-Immobilien A.G., in Basel (SHAB. 1937 I, Nr. 64, Seite 643), Ankauf von Immobilien usw. Aus dem Verwaltungsrat ist Kurt Alfred Rieser ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zu einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates und als dessen Präsident wurde gewählt Dr. Charles Hermann Gossweiler, von Zürich, in Muri bei Bern; er führt Einzelunterschrift.

Herren- und Damenwäsche. — 26. November. Der Inhaber der Einzelfirma Adolphe Frey, in Basel (SHAB. 1938 I, Nr. 1, Seite 5), Vertretung in Herren- und Damenwäsche, ändert die Natur des Geschäftes ab in Vertretung in Herren- und Damenwäsche und Damenstoffen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1941. 26. November. Die seit dem 25. April 1921 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Aktiengesellschaft unter der Firma Treuhand- & Organisations A.-G. Zürich (Fiduciaire & Organisation S.A. Zurich), mit Sitz in Zürich (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1941, Seite 2305), hat unter der gleichen Firma in Chur eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist die Besorgung sämtlicher Treuhandgeschäfte, insbesondere: 1. die Überprüfung des gesamten Rechnungswesens und der Abschlüsse von industriellen, kaufmännischen und behördlichen Betrieben; 2. zweckmässige Neueinrichtung und Umgestaltung von Buchführungen; 3. Führung der Geschäftsbücher und Aufstellung der Inventare; 4. die Tätigkeit als Kontrollstelle von Aktiengesellschaften nach Artikel 728 ff. OR. 5. Beratung in allen Fragen kaufmännischer und wirtschaftlicher Art im allgemeinen sowie in Fragen der neuzeitigen kaufmännischen Organisation auf dem Gebiete der Betriebsbuchführung, der Selbstkostenberechnung und der Rentabilitätsberechnung; 6. Überprüfung der wirtschaftlichen Verhältnisse von Firmen zum Zwecke der Begutachtung bei Beteiligungen sowie Vermittlung von solchen; 7. Neugründung und Umgründung von Unternehmen; 8. Beratung in allen Steuerangelegenheiten und deren fortlaufende Besorgung, Durchführung von Steuerbeschwerden usw.; 9. Durchführung von Moratorien, Zwangsvergleichen, aussergerichtlichen Liquidationen und Konkursvertretungen; 10. Vermögensverwaltung und Pfandhalterschaften; 11. Mitwirkung bei Schiedsgerichten. Für die Zweigniederlassung Chur führen die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates, Dr. jur. Paul Schaffner, von Hausen (Aargau), in Zollikon, Präsident und Delegierter, und Dr. Peter Mettler, von Langwies, in Chur, Einzelunterschrift. Ferner zeichnen kollektiv zu zweien: der Direktor Lucas Baer, von Aeugst am Albis, in Zürich, Dr. Ernst Irniger, von Turgi (Aargau), in Zürich, und die Prokuristen Marla Rüegg, von und in Zürich, und Dr. Arthur Daetwyler, von Staffelbach (Aargau), in Zürich. Domizil: Hansahof.

26. November. Orell Füssli-Annoncen A.-G. (Orell Füssli-Annonces S.A.) (Orell Füssli-Anunci S.A.), mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Davos (SHAB. Nr. 214 vom 12. September 1940, Seite 1654). Der Verwaltungsrat hat seinen Mitgliedern Dr. Otto Irminger, von Zürich, in Zollikon, und Louis Wolf, von Basel und Ruswil (Luzern), in Zürich, Kollektivunterschrift erteilt. Sie zeichnen unter sich oder je mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten kollektiv.

26. November. Die «Effektenkontroll A.-G.» in St. Moritz (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1938, Seite 2645), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. September 1941 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Effektenkontroll A.-G. in Liq. vom bisherigen Verwaltungsrat Dr. Charles Jucker durchgeführt.

Immobilien. — 26. November. Aktiengesellschaft Tittania, Immobilien, in Chur (SHAB. Nr. 117 vom 28. Mai 1925, Seite 902). Aus dem Verwaltungsrat ist Martin Christoffel ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen.

Bauunternehmung. — 26. November. Die Firma Achille Noli, Bauunternehmung, in Sûs (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1933, Seite 682), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

Automobili, ecc. — 1941. 26 novembre. Chambaz, Stern & Co., S.a.g.l., automobili, ecc., società a garanzia limitata con sede a Castagnola (FUSC. del 9-gennaio 1940, n° 6, pag. 57). Con decisioni assembleari del 28 aprile e 15 novembre 1941, la società ha, secondo l'art. 785 CO, ridotto il capitale sociale da fr. 30 000 a fr. 21 000 mediante svalutazione delle singole 3 quote dei soci Marcello Chambaz, Teodoro Stern e Riccardo Palmieri, da fr. 10 000 a fr. 7000 ciascuna. In tale senso è stato modificato l'art. 3 degli statuti.

26 novembre. **Società navigazione del Lago di Lugano**, société anonyme avec siège à Lugano (FUSC. del 24 luglio 1936, n° 171, pag. 1789). Il consigliere di amministrazione Emilio Lissini, defunto, ha cessato di far parte del consiglio e di conseguenza è estinto il suo diritto alla firma sociale. Nuovo membro del consiglio è Ugo-Vincenzo Mazza, cittadino italiano, domiciliato a Loano (Italia). Egli firma collettivamente con altra persona avente diritto.

26 novembre. **La Società Internazionale di credito mobiliare ed immobiliare**, con sede in Lugano (FUSC. del 3 agosto 1938, n° 179, pag. 1729), mediante risoluzione assembleare del 23 ottobre 1941, ha modificato la propria ragione sociale in **Società anonima di gestioni investimenti e partecipazioni «SAGIP»**.

Distretto di Mendrisio

Spedizioni, ecc. — 20 novembre. **Goth & Co. S. A.**, Succursale di Chiasso. Sotto questa denominazione la società anonima «Goth & Co. S. A.», con sede in Basilea, iscritta presso quel registro di commercio in data 8 maggio 1939 (ultima pubblicazione sul FUSC. del 9 novembre 1941, n° 211, pag. 1767), ha istituito una succursale a Chiasso. Scopo della società è: agenzia di spedizioni, commissioni, trasporti, depositi, ufficio di passaggio e viaggi, assunzione e gestione di agenzie e rappresentanze; partecipazioni ad imprese affini; esercizio di una azienda di emigrazione. La succursale è rappresentata dalle firme individuali di Walter Fankhauser, da ed in Basilea, presidente del consiglio di amministrazione, e di Alfredo Donzé, da ed in Basilea, vicepresidente del consiglio di amministrazione. Quale procuratore della succursale è stato designato Paul Loertscher, da Basilea, in Como (Italia), con firma unica. Via Livio 20.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

Réveille-matin, montres, etc. — 1941. 15 septembre. **Looping S. A.**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds, inscrite au bureau du registre du commerce de La Chaux-de-Fonds le 2 septembre 1929 (FOSC. du 19 juillet 1939, n° 166). Dans son assemblée générale extraordinaire du 19 juillet 1941, la société a modifié ses statuts. Le siège de la société est transféré à Corcelles. Les statuts ont été rédigés le 17 août 1929, 31 octobre 1931, 1^{er} août 1937, 19 juillet 1939, 19 juillet 1941. La société a pour but la fabrication et le commerce de réveille-matin, montres, pendulettes-réveils et tous articles rentrant dans l'horlogerie, la pendulerie et la bijouterie. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La gestion des affaires sociales est confiée à un conseil d'administration de un ou plusieurs membres, qui engagent la société par leur signature individuelle. Un seul administrateur est nommé en la personne de Georges-Henri Dalcher, de La Chaux-de-Fonds, domicilié à Corcelles. La signature de l'administrateur Frédéric-Arthur Danguy est radiée et ses pouvoirs sont éteints. Bureaux: Avenue Soguel 5.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Gravure, ciselerie, etc. — 24 novembre. **Rubattel et Weyermann S. A.**, société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (FOSC. des 14 octobre 1915, n° 240, et 7 janvier 1941, n° 5). Dans son assemblée générale extraordinaire du 22 novembre 1941, la société a révisé ses statuts pour les adapter à la législation nouvelle. Les nouveaux statuts adoptés apportent les modifications suivantes aux faits publiés: Le but de la société sera désormais: a) l'exploitation d'un atelier de gravure, ciselerie, joaillerie, bijouterie et décoration de la montre; b) la fabrication de cadrans et boîtes en tous genres. La société peut en outre s'intéresser financièrement ou directement d'une façon active à toute autre entreprise de la branche, horlogerie, petite mécanique, fabrication d'objets quelconques en séries, articles d'un usage courant, etc. Le capital social, jusqu'ici de 25 000 fr., divisé en 25 actions nominatives de 1000 fr. chacune, a été porté à 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, par compensation avec des créances dues à des actionnaires, à concurrence de 21 000 fr. et par prélèvement sur le fonds de réserve à concurrence de 4000 fr. Les autres faits publiés ne subissent pas de modification. Le conseil d'administration est toujours composé de: Walter Weyermann, président, Fritz Flückiger et Franz Schmidiger (tous déjà inscrits), avec signature individuelle. Les bureaux sont actuellement Rue du Parc 118.

Bureau du Locle

Horlogerie. — 26 novembre. **Vve Georges Perret**, fabrication, achat, vente d'horlogerie, aux Brenets (FOSC. du 11 mars 1935, n° 58, page 634). La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Roger Perret», au Locle.

Roger Perret, au Locle. Le chef de la maison est Roger-Georges Perret, originaire de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, domicilié au Locle. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Vve Georges Perret», aux Brenets, radiée. Fabrication, achat, vente d'horlogerie. Eroges 6.

Bureau de Neuchâtel

26 novembre. **Combustibles Combe-Varin S. A.**, à Neuchâtel (FOSC. du 2 mars 1938, n° 51, page 479). Le capital social a été entièrement libéré, suivant décision de l'assemblée générale du 20 novembre 1941. Il s'élève à 50 000 fr. et est divisé en 100 actions de 500 fr., nominatives.

Marbrerie-sculpture. — 26 novembre. **Antoine Barbattli, successeur de Vve Albert Custor et fils**, marbrerie-sculpture, à Neuchâtel (FOSC. du 15 juin 1927, n° 137, page 1102). La raison est radiée à la demande du titulaire, celui-ci n'étant plus astreint à l'inscription.

Genève — Genève — Ginevra

Appareils de radio, etc. — 1941. 25 novembre. **V. Cheneval «Luxa»**, à Genève. Le chef de la maison est Vladislav Cheneval, de Plan-les-Ouates, domicilié à Genève. Commerce d'appareils de radio, électriques et nouveautés. Rue du Rhône 29.

Epicerie et primeurs. — 25 novembre. **H. Rivera-Yersin**, à Genève. Le chef de la maison est Henri-Paul-Jean Rivera, allié Yersin, de La Sagne, des Ponts-de-Martel et Brot-Dessous (Neuchâtel), domicilié à Genève. Commerce d'épicerie et primeurs. Rue Voltaire 26.

25 novembre. **Société Anonyme des Villas Economiques**, au Petit-Lancy, commune de Lancy (FOSC. du 12 octobre 1935, page 2533). Rodolphe

Cuendet, de Ste-Croix (Vaud), et Alexandre Hauser, de Wädenswil (Zurich), tous deux domiciliés à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

25 novembre. **Société de Contrôle Fiduciaire S. A.**, à Genève (FOSC. du 19 août 1939, page 1740). Maurice Hess et René Moreillon, ce dernier actuellement domicilié à Lausanne (inscrits jusqu'ici comme fondés de pouvoir), ont été nommés sous-directeurs, avec pouvoir d'engager la société en signant collectivement soit entre eux, soit l'un d'eux avec un directeur ou un fondé de pouvoir. Marcel Corbat, de Vendinacourt (Berne), à Genève, et Roger Baudet, d'Etagnières (Vaud), à La Tour-de-Peilz (Vaud), ont été nommés fondés de pouvoir; ils engagent la société en signant chacun collectivement avec un directeur ou un sous-directeur.

25 novembre. **Société d'Exploitation des Ports Francs et des Entrepôts de l'Etat de Genève**, société anonyme, à La Voie-Creuse, commune de Genève (FOSC. du 8 novembre 1940, page 2056). Louis Zurn, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration. L'administrateur Fernand De Vaud, vice-président, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le bureau du conseil d'administration est composé de: James Veron, président (inscrit); Henri Trabol, vice-président (inscrit jusqu'ici comme secrétaire); Francis Fert, secrétaire (inscrit jusqu'ici comme vice-secrétaire); François Giromini, vice-secrétaire (inscrit comme administrateur). La société est engagée par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration et plus spécialement par la signature collective à deux des membres du bureau du conseil.

Registres, affiches, etc. — 25 novembre. **Lafar Société Anonyme en Liquidation**, registres, affiches, etc., ayant son siège à Genève (FOSC. du 29 octobre 1940, page 1984). La liquidation étant terminée, la société est radiée.

25 novembre. **Caisse de Retraite et d'Invalidité du Personnel de la Banque Populaire Genevoise**, société coopérative à Genève (FOSC. du 27 décembre 1934, page 3590). Dans son assemblée générale extraordinaire du 16 avril 1937, la société a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

25 novembre. **Société Immobilière Aquila**, société anonyme, à Genève (FOSC. du 17 septembre 1938, page 2013). Le conseil d'administration est composé de: Rudolf Kaufmann, président, de Grindelwald (Berne), à Genève, et Henri Pourrat, secrétaire (inscrit), lesquels signent collectivement. Etienne Muller, ancien membre et président du conseil d'administration, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

Quincaillerie, etc. 25 novembre. **J. Jaccottet**, quincaillerie, ferronnerie et articles de ménage, fabrication d'articles de ménage, ferblanterie et zinguerie et tous genres de repoussage, à Genève (FOSC. du 30 novembre 1901, page 1603). La raison est radiée ensuite de décès du titulaire.

25 novembre. **Société anonyme du Journal de Genève**, dont le siège est à Genève (FOSC. du 11 juillet 1941, page 1351). Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 novembre 1941, dont il a été dressé procès-verbal authentique, la société a décidé: 1° de porter son capital social de 190 000 à 300 000 fr. par l'émission de 1100 actions nouvelles, nominatives, de 100 fr. chacune; 2° d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle, qui modifient les faits publiés antérieurement sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 300 000 fr., divisé en 3000 actions, nominatives, de 100 fr. chacune. L'assemblée générale est convoquée par lettre chargée adressée à chaque actionnaire inscrit sur le registre des actions. Les publications de la société sont valablement faites dans le Journal de Genève, sous réserve de celles qui doivent obligatoirement être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 6 à 10 membres. Bernard Barbey, de Valeyres-sous-Rances, Ste-Croix et Chexbres (Vaud), à Genève, et Jacques de Saugy, de et à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Les administrateurs Georges Lenoir, décédé, Rodolphe de Haller, Guillaume Favre et Edmond Racheter, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Fabrication de carburants de remplacement, etc. - 25 novembre. **Carbusol S. A.**, ayant son siège à Genève (FOSC. du 2 juillet 1941, page 1288). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 octobre 1941, la société a décidé: 1° de réduire son capital social de la somme de 120 000 fr. à celle de 33 600 fr. par la réduction de la valeur nominale de chacune des 144 actions, au porteur, dites de série A, de 500 à 100 fr., et de chacune des 192 actions, nominatives, dites de série B, de 250 à 100 fr.; 2° de transformer les 192 actions série B, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 3° de supprimer le privilège quant à leur remboursement en cas de liquidation accordé aux actions série A et le privilège quant au droit de vote accordé aux actions série B; de supprimer également le privilège accordé aux actions série B en ce sens qu'elles donnaient droit à leur titulaire de recevoir un nombre déterminé d'actions lors de futures augmentations du capital social par revalorisation des apports primitifs; 4° de porter son capital social de 33 600 à 150 000 fr. par l'émission de 1164 actions de 100 fr. chacune, au porteur, dites de série C; 5° d'adopter de nouveaux statuts qui modifient les faits antérieurement publiés sur les points suivants: La société a pour but la fabrication de carburants de remplacement, de gazogènes, compresseurs et en général de tout le matériel nécessaire à l'utilisation de carburants. La société pourra s'intéresser à toutes autres sociétés ou affaires ayant un objet similaire ou analogue. Le capital social, entièrement libéré, est de 150 000 fr. divisé en 144 actions série A et 192 actions série B, les dites actions séries A et B privilégiées quant à la répartition du dividende conformément à l'art. 34 des statuts, et 1164 actions série C. Toutes les actions sont de 100 fr. chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois membres au minimum. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Jean-Georges Freymond, président, de Saint-Cierges (Vaud), à Bâle; Emile Ackermann, vice-président, de Straubenzell (St-Gall), à Savigliana, commune de Lugano (Tessin); Charles Senglet, délégué (inscrit), nommé secrétaire; Antoine Ackermann, de Straubenzell (St-Gall), à Olten (Soleure), et Emile Junker, de St-Gall, à Bâle; lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Charles Senglet sont modifiés en conséquence. Les administrateurs Edouard Borel, ancien président, Louis Bonna, ancien secrétaire, et Jean-V. Degoumois, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Büro. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 100923. Hinterlegungsdatum: 21. April 1941, 18 Uhr.
 Novavita A.-G., Gutenbergstrasse 10, Zürich 2 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung für das Gebiet der Schweiz der internationalen Marke Nr. 104076 der Ultra-Kosmetik Gesellschaft zur Herstellung von chemischen und kosmetischen Präparaten m. b. H., Berlin-Grünau).

Kosmetische Mittel.

Ultradent

Nr. 100924. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1941, 16 Uhr.
 J. A. Hofmann, Riehenring 87, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Chemisches Produkt zur Herstellung von Seife.



Nr. 100925. Date de dépôt: 10 septembre 1941, 17³/₄ h.
 Fabrique Lausannoise d'Appareils de chauffage G. Weber Société Anonyme, Avenue de Morges 33, Lausanne (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Appareils de chauffage au gaz de bois.



Nr. 100926. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1941, 17 Uhr.
 Real, Schwyz (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel aller Art und Getränke.

REAL

Nr. 100927. Hinterlegungsdatum: 5. November 1941, 12 Uhr.
 « Fortschritt » Patentverwertungs-Gesellschaft, Forchstrasse 456, Zollikon-Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Träger für geformte Seife.

PERFEKT

Nr. 100928. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1941, 17 Uhr.
 Gummi-Werke Richterswil A.-G., im Horn, Richterswil (Schweiz).
 Fabrikmarke.

Elektrische Heizkleider und Heizkissen.



Nr. 100929. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1941, 17 Uhr.
 Stiffler & Co., Untere Quader, Chur (Schweiz). — Handelsmarke.

Kolonialwaren aller Art.

ESCO

Nr. 100930. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1941, 17 Uhr.
 Stiffler & Co., Untere Quader, Chur (Schweiz). — Handelsmarke.

Kolonialwaren aller Art.



Nr. 100931. Date de dépôt: 5 novembre 1941, 19 h.
 Fabrique Suisse des Produits au lait Guigoz S.A., Vuadens (Fribourg, Suisse). — Marque de fabrique.

Lait en poudre et produits laitiers.

ALAC

Nr. 100932. Hinterlegungsdatum: 7. November 1941, 6 Uhr.
 Produits Friba A.G., Erlensträsschen 62, Riehen bei Basel (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Zuckerwaren, Schokoladearzeugnisse, Nahrungs- und Genussmittel, chemisch-pharmazeutische Produkte.

RAISELLES

Nr. 100933. Hinterlegungsdatum: 7. November 1941, 6 Uhr.
 Produits Friba A.G., Erlensträsschen 62, Riehen bei Basel (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Zuckerwaren, Schokoladearzeugnisse, Nahrungs- und Genussmittel, chemisch-pharmazeutische Produkte.

ROXY

Nr. 100934. Hinterlegungsdatum: 7. November 1941, 6 Uhr.
 Produits Friba A.G., Erlensträsschen 62, Riehen bei Basel (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Zuckerwaren, Schokoladearzeugnisse, Nahrungs- und Genussmittel, chemisch-pharmazeutische Produkte.

SUCCOÏD

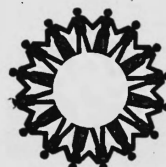
Nr. 100935. Date de dépôt: 10 novembre 1941, 18 h.
 Ch. Rossetti, Chemin de Passerose 6, Lausanne (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques et cosmétiques, parfumerie.

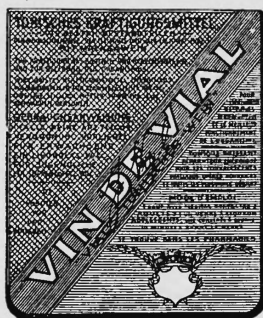


Nr. 100936. Hinterlegungsdatum: 11. November 1941, 7 Uhr.
 Verband Schweiz, Konsumvereine (V.S.K.) — Union suisse des coopératives de consommation (U.S.C.) — Unione svizzera delle cooperative di consumo (U.S.C.), Thiersteinallee 14, Basel (Schweiz).
 Handelsmarke.

Kolonialwaren, Fettartikel, Brennmateriale, Textilwaren, Merceriewaren, Schuhwaren, Papierwaren, Büroartikel, Nahrungs- und Genussmittel, Waschartikel, Haushaltsartikel, Zündhölzer, Reklame- und Propagandaartikel.



- N° 100937. Date de dépôt: 12 novembre 1941, 17 $\frac{3}{4}$ h.
Madame Veuve Henri Vial, née Henriette Pelletier, Rue Grôlée 5, Lyon (France). — Marque de fabrique et de commerce.
Vin pharmaceutique, tonique et reconstituant.



(La marque est imprimée en vert, rouge et noir.)

- Nr. 100938. Hinterlegungsdatum: 13. November 1941, 14 Uhr.
Adolf Baltensperger, Eschwiesenstrasse 17, Zürich 3 (Schweiz).
Handelsmarke.

Veloflickzeugkästchen, sämtliches Veloflickmaterial, fertige Velos und alle Velozubehörteile.



- Nr. 100939. Hinterlegungsdatum: 14. November 1941, 8 Uhr.
Walter Fischer, Kasinoplatz 8, Bern (Schweiz).
Fabrikmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 49569. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1941 an.)

Uhrenschmuck, Bijouterien und Juwelen.



- N° 100940. Date de dépôt: 17 novembre 1941, 19 h.
Laboratoires Sauter S.A., 57, Route de Lyon, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Klebebänder jeder Art.

SABA

- N° 100941. Date de dépôt: 17 novembre 1941, 12 h.
Nestor Delévaux, Parc 45, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 50808. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 novembre 1941.)

Montres, mouvements, boîtes de montres, étuis.



- Nr. 100942. Hinterlegungsdatum: 15. November 1941, 18 Uhr.
Heimüller & Zingg, Eisenwarenhandlung, Oberuzwil (St. Gallen, Schweiz). — Handelsmarke.

Schuhnägel.

Kronberg-Nägel

- Nr. 100943. Hinterlegungsdatum: 18. November 1941, 12 Uhr.
Eau de Cologne- & Parfümerie-Fabrik « Glockengasse Nr. 4711 » gegenüber der Pferdepöst von Ferd. Mühlens, Köln a. Rh. (Deutsches Reich).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 50300. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1941 an.)

Kosmetische Mittel, insbesondere Duftmittel.

Tosca

- N° 100944. Date de dépôt: 18 novembre 1941, 17 $\frac{1}{2}$ h.
Dr. A. Wander Société Anonyme, Berne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques.

SYNTOKRIN

- Nr. 100945. Hinterlegungsdatum: 18. November 1941, 17 $\frac{1}{2}$ Uhr.
Phillips' Patents, Limited, 142—146, Old Street, London E C 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 50859. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1941 an.)

Sohlenschoner aus Gummi für Stiefel und Schuhe.

PRESIDENT

- Nr. 100946. Hinterlegungsdatum: 18. November 1941, 17 $\frac{1}{2}$ Uhr.
Georg Fey & Co., St. Margrethen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 50948. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1941 an.)

Lacke und Farben.

Alpolin

- Nr. 100947. Hinterlegungsdatum: 18. November 1941, 17 $\frac{1}{2}$ Uhr.
Georg Fey & Co., St. Margrethen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 50968. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1941 an.)

Lacke und Farben.

Granito

- Nr. 100948. Hinterlegungsdatum: 21. November 1941, 16 $\frac{1}{2}$ Uhr.
Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern, (Institut Sérothérapique et Vaccinal suisse Berne) (Swiss Serum and Vaccine Institute Berne) (Istituto Siero-terapico e Vaccinogeno Svizzero Berna), Friedbühlstrasse 36, Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 50966. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. November 1941 an.)

Sero-, chemo- und organotherapeutische sowie pharmazeutische Präparate, Spezialitäten und Impfstoffe für Menschen- und Tiermedizin in (flüssiger, fester und Pulverform, Mittel gegen Maul- und Klauenseuche, Desinfektionsmittel, Nährboden für Bakteriologie, chemische Produkte für technische, zahnärztliche, hygienische und wissenschaftliche Zwecke.

Aspastin

Uebertragungen - Transmissions

Nrn. 77970, 77971, 78059, 78859, 79439, 79441, 79512, 79513, 79514, 79515, 79588. — Centrappharm, Basel (Schweiz). — Uebertragung an Ludwig Heumann & Co. Chemisch-pharmazeutische Fabrik, Heidehofstrasse Nr. 18—26, Nürnberg (Deutsches Reich). — Anlässlich der Uebertragung wurde die Warenangabe der Marken Nrn. 78059 und 79515 wie folgt eingeschränkt: « Chemische und vitaminhaltige pharmazeutische Produkte aller Art, sowie Nahrungsmittelpräparate, deren Inverkehrbringung gemäss Art. 20 der eidgenössischen Lebensmittelverordnung bewilligt wurde. » — Eingetragen am 26. November 1941.

Renonciation à la protection en Suisse des marques internationales n°s 41307, 69111, 69118, 69120, 69128, 69129, 69131, 69132, 69135, 69144, 69145, 72763, 72764, 77669, 79923 et 105088.

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 19 novembre 1941, la maison Austria Tabakwerke Aktiengesellschaft vorm. Oesterreichische Tabakregie à Wien (Allemagne), titulaire des marques internationales susindiquées, a renoncé à la protection de ces dernières en SUISSE.

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété industrielle, le 25 novembre 1941.

Löschung - Radiation

Nr. 98991. — Aktiebolaget de Förenade Urmakarne, Malmö (Schweden). — Am 27. November 1941 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

Anderer, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

«Globetrotter» Kunstverlag in Luzern

Bekanntmachung nach Art. 826 OR.

Erste Veröffentlichung.

Die «Globetrotter» Kunstverlag Luzern AG. hat an der Generalversammlung vom 26. November 1941 die Auflösung unter Uebergabe des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neu zu gründende «Globetrotter G. m. b. H.» in Luzern beschlossen. Die Gläubiger der Aktiengesellschaft werden annuit ersucht, ihre Forderungen binnen 10 Tagen seit dem dritten Erscheinen dieser Bekanntmachung beim unterzeichneten Verwaltungsrat der Globetrotter Kunstverlag in Luzern AG. anzumelden. Die Schulden der Aktiengesellschaft werden auf die G. m. b. H. übergehen, sofern nicht ausdrücklich dagegen Widerspruch erhoben wird. (A.A. 2539)

Luzern, den 28. November 1941.
(Waldstätterstrasse 17)

Globetrotter AG.:
R. v. Pfyster.

Usines Métallurgiques de Vallorbe

Actif	Bilan arrêté au 30 juin 1941						Passif	
	Assurance incendie	Amortissement	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
Immeubles	1 282 370.—	1 339 626.90	1 063 392	65	Capital-actions ordinaires	616 000	—	
Machines	1 660 330.—	1 676 612.25	801 908	25	Capital-actions privilégiées	1 270 000	—	
Mobilier	217 806.—	217 805.—	1	—	Emprunt-obligations 1939	1 931 500	—	
Marchandises, Inventaires			1 193 031	91	Réserve statutaire	25 000	—	
Caisse, chèques postaux, traites			22 812	42	Créanciers divers	154 800	43	
Banques			63 986	80	Profits et pertes, bénéfice	188 043	40	
Débiteurs-clients			904 037	15				
Débiteurs-filiales, dépôts et participations			136 173	65	(AG. 121)			
			4 185 343	83		4 185 343	83	
Doit	Compte de profits et pertes arrêté au 30 juin 1941						Avoir	
			Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
Frais d'exploitation			1 599 081	35	Soldo ancien	22 667	70	
Intérêts débiteurs			79 763	05	Bénéfice brut	1 839 165	50	
Solde à nouveau, bénéfice			188 043	40	Intérêts créanciers	5 054	60	
			1 866 887	80		1 866 887	80	

Assurance Mutuelle Vaudoise, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1940				Passif	
Actif				Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:					
Obligations et lettres de gage	2 345 413	95	Réserve statutaire	2 534 539	—
Actions de compagnies d'assurances	83 250	—	Réserves mathématiques pour rentes en cours	93 000	—
Autres actions	558 654	75	Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites	2 697 000	—
Placements hypothécaires	3 582 445	85	Autres réserves techniques	1 875 000	—
Prêts à des corporations de droit public	672 510	30	Engagements envers des agents	709 707	70
Immeubles	895 000	—	Autre passif et créanciers divers	722 048	95
Avoirs en banques, chèques postaux, caisse	1 118 186	26	Articles compensateurs	750 000	—
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	33 111	05	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	10 050	55
Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:			Bénéfice	703 477	16
Compte courant	329 700	50			
Prorata d'intérêts et loyers	64 606	20	(VG. 62)		
Mobilier et matériel	1	—			
Autre actif et débiteurs divers	411 943	50			
	10 094 823	36		10 094 823	36

Lausanne, le 20 août 1941.

Assurance Mutuelle Vaudoise
Le directeur: A. Freymond.

La Nationale, Compagnie d'Assurances sur la Vie, Paris

Bilan au 31 décembre 1940				Passif	
Actif				Fr. franc.	Ct.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	56 250 000	—	Capital social ou de garantie	75 000 000	—
Valeurs mobilières:			Réserve immobilière	33 528 747	04
Obligations et lettres de gage	1 518 041 058	25	Réserve de prévoyance pour diverses éventualités	27 658 699	62
Actions de compagnies d'assurances	23 019 495	81	Réserve pour fluctuation de change	3 000 000	—
Autres actions	61 968 996	02	Réserve d'amortissement des valeurs mobilières	16 278 495	18
Valeurs déposées par les compagnies de réassurances dont les réserves sont gérées par la société	66 269 746	—	Réserve d'amortissement des immeubles	3 361 010	—
Titres de gage immobilier	46 896 967	86	Réserve de capitalisation	7 991 667	60
Prêts et avances sur polices	96 329 803	47	Réserve de garantie prescrite par l'art. 8 du décret du 30 septembre 1938	30 681 812	—
Prêts à des corporations	46 997 782	27	Réserve de prévoyance prescrite par l'art. 1 ^{er} du décret du 17 juin 1930	1 880 776	—
Immeubles	336 597 372	28	Provision pour reconstruction de l'immeuble de Rouen	1 960 960	—
Usufruits et nues propriétés	1 584 416	90	Réserves techniques:		
Effets à recevoir, avoirs en banque, chèques postaux, caisse	61 408 301	40	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	2 117 914 002	—
Avoirs provenant des réassurances	70 444 795	69	Correction relative à l'échéance des primes	85 339 959	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	122 068 457	22	Réserve pour sinistres, capitaux échus, rentes et rachats à régler	52 050 318	04
Intérêts et loyers	25 343 069	25	Engagements provenant des réassurances	3 006 594	20
Autre actif et débiteurs divers	15 388 601	65	Engagements:		
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: 301 712 498.94			Cautionnements constitués par les agents généraux et par divers	1 594 416	37
(VG. 63)			Dividendes antérieurs non touchés par les actionnaires	6 467 020	—
			Bénéfices antérieurs non touchés par les assurés	7 386 759	14
			Loyers d'avance	5 119 404	15
			Autre passif et créanciers divers	69 679 293	53
			Fonds de prévoyance du personnel de la société	5 918 701	05
			Excédent du crédit	22 790 232	18
	2 578 608 867	10		2 578 608 867	10

Lausanne, le 27 septembre 1941.

La Nationale, Compagnie d'Assurances sur la Vie
Le directeur pour la Suisse: R. Sonntag.

N. V. Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering Maatschappij, Amsterdam

Bilanz auf 31. Dezember 1940				Passiven	
Aktiven					hfl.
Verpflichtungen der Aktionäre	250 000	—	Aktienkapital	500 000	—
Wertschriften:			Statutarische Reserve	22 682	70
Obligationen und Pfandbriefe	51 964	82	Spezialreserven: Organisationsfonds	50 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	233 715	95	Prämienüberträge für eigene Rechnung	37 505	24
Andere Aktien	33 097	10	Schwebende Schäden für eigene Rechnung	12 904	07
Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa	26 294	80	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Guthaben bei Agenten und Versicherten	2 813	34	Aus laufender Rechnung	10 733	72
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			Andere Passiven und Kreditoren	1 250	—
Aus laufender Rechnung	20 070	85			
Zurückbehaltenen Depots aus übernommenen Versicherungen	21 163	02	(VG. 64)		
Stückzinsen und Mieten	3 955	85			
	643 075	73		643 075	73

Amsterdam, den 1. Oktober 1941.

N. V. Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering Maatschappij:
A. D. Beerends & Veeren.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 11a des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements
betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären
Marktversorgung

(Neue Vorschriften betreffend Ueberwälzung der Warenumsatzsteuer)

(Vom 1. Dezember 1941)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. September 1939 be-
treffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären
Marktversorgung, in Ausführung von Art. 29, Absatz 3, des Bundesrats-
beschlusses über die Warenumsatzsteuer vom 29. Juli 1941, verfügt:

Art. 1. Die Warenumsatzsteuer (Bundesratsbeschluss vom 29. Juli 1941 über die Warenumsatzsteuer) wird als zusätzliches Kostenelement anerkannt; der effektiv auf der betreffenden Ware lastende Steuerbetrag darf auf den Käufer ohne besondere Bewilligung der eidgenössischen Preiskontrollstelle überwält werden. Vorbehalten bleibt die Ausnahmebestimmung gemäss Art. 3, Absatz 3.

Art. 2. Bei Lieferungen an Hersteller und Wiederverkäufer durch Steuergrossisten ist die Umsatzsteuer, sofern sie dem Käufer belastet wird, auf der Rechnung gesondert auszuweisen.

Art. 3. Im Detailhandel gilt als Grundlage für die Kalkulation des Verkaufspreises der vom Lieferanten verrechnete Preis ohne Umsatzsteuer (Entgelt im Sinne des Art. 22 des Bundesratsbeschlusses vom 29. Juli 1941). Der Detailverkaufspreis wird bestimmt durch Hinzurechnung der Handelsmarge sowie des Umsatzsteuerbetrages. Die Berechnung eines Unkosten- und Gewinnzuschlages auf dem Umsatzsteuerbetrags ist nicht statthaft (eingeschlossene Ueberwälzung).

Das Betreffnis der Steuer kann gesondert ausgewiesen werden (offene Ueberwälzung). Sofern im Detailhandel die Umsatzsteuer gesondert belastet wird, kann auf dem Verkaufspreis ein Zuschlag von 2% erhoben werden.

Die vorstehenden Bestimmungen gelten sinngemäss in Bezug auf behördlich festgesetzte Detailhöchstpreise und höchstzulässige Preisaufschläge, soweit diese nicht durch die eidgenössische Preiskontrollstelle unter Einrechnung der Umsatzsteuer festgesetzt werden.

Art. 4. Wenn die eingeschlossene oder offene Ueberwälzung der Warenumsatzsteuer einen Verkaufsbetrag mit Bruchteilen von Rappen ergibt, so dürfen Endbeträge von 0,5 Rp. und mehr auf den nächsten Rappen aufgerundet werden. Endbeträge unter 0,5 Rp. sind abzurunden, soweit sie nicht durch Anpassung im Gewicht oder in der Zusammensetzung der betreffenden Ware berücksichtigt werden können.

Uebersteigt der Verkaufsbetrag Fr. 5.—, so dürfen Endbeträge von 2,5 Rp. und mehr auf den nächsten «Fünfer», Endbeträge von 7,5 Rp. und mehr auf den nächsten «Zehner» aufgerundet werden. Wird von der Aufrundungsermächtigung Gebrauch gemacht, so müssen Endbeträge unter 2,5 Rp. auf den «Zehner», Endbeträge unter 7,5 Rp. auf den «Fünfer» abgerundet werden.

Bei Anwendung der offenen Ueberwälzung von 2% ist die Warenumsatzsteuer nach der beigefügten Tabelle zu berechnen.

Art. 5. Die Ueberwälzung der Warenumsatzsteuer durch Handwerk und Gewerbe (ohne Detailhandel) erfolgt gemäss den besondern Vorschriften der eidgenössischen Preiskontrollstelle.

Art. 6. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die auf Grund derselben erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen werden gemäss Art. 3 bis 6 des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bestraft.

Art. 7. Diese Verfügung tritt am 5. Dezember 1941 in Kraft.

Die eidgenössische Preiskontrollstelle ist mit dem Vollzuge beauftragt. Sie ist ermächtigt, in ausgesprochenen Ausnahmefällen abweichende Regelungen zu treffen.

Mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung wird die Verfügung Nr. 11 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1941 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (Ueberwälzung der Warenumsatzsteuer) ausser Kraft gesetzt.

Die während der Gültigkeitsdauer der obgenannten Verfügung eingetretenen Tatsachen werden nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Zuschlagstabelle

für die offene Ueberwälzung der Warenumsatzsteuer von 2%

Verkaufsbetrag Fr.	2% Zuschlag Rp.	Verkaufsbetrag Fr.	2% Zuschlag Rp.
0.01—0.24	0	5.01—6.24	10
0.25—0.74	1	6.25—8.74	15
0.75—1.24	2	8.75—11.24	20
1.25—1.74	3	11.25—13.74	25
1.75—2.24	4	13.75—16.24	30
2.25—2.74	5	16.25—18.74	35
2.75—3.24	6	18.75—21.24	40
3.25—3.74	7	21.25—23.74	45
3.75—4.24	8	23.75—26.24	50
4.25—4.74	9	usw.	
4.75—5.—	10		

282. 1. 12. 41.

Ordonnance n° 11a du département fédéral de l'économie publique
concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché
(Nouvelles prescriptions concernant le transfert de l'impôt sur le chiffre
d'affaires)(Du 1^{er} décembre 1941)

Le département fédéral de l'économie publique,
vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} septembre 1939 concernant le
coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché,
vu l'article 29, 3^e alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 juillet
1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires, arrête:

Article premier. L'impôt sur le chiffre d'affaires (arrêté du Conseil fédéral du 29 juillet 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires) est reconnu comme élément de coût supplémentaire. Le montant effectivement imposé peut être mis à la charge de l'acheteur de la marchandise, sans autorisation spéciale du service fédéral du contrôle des prix. La disposition d'exception de l'article 3, 3^e alinéa, est réservée.

Art. 2. Dans les livraisons faites à des fabricants ou à des revendeurs par des grossistes au sens de l'arrêté instituant un impôt sur le chiffre d'affaires, l'impôt doit être mentionné sur la facture, s'il est à la charge de l'acheteur.

Art. 3. Dans le commerce de détail, le prix de vente se calcule sur la base du prix demandé par le fournisseur, non compris l'impôt sur le chiffre d'affaires (contre-prestation au sens de l'art. 22 de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 juillet 1941). Il s'établit par addition de la marge de bénéfice et de la part afférente de l'impôt. Le calcul d'une marge pour frais et bénéfice sur le montant de l'impôt (transfert implicite) est interdit.

Le montant de l'impôt peut être mentionné séparément (transfert apparent). Lorsque, dans le commerce de détail, l'impôt sur le chiffre d'affaires est transféré séparément, un supplément de 2 pour cent peut être appliqué sur le prix de vente.

Les dispositions ci-dessus s'appliquent, par analogie, aux prix de détail et hausses maximums fixés par l'autorité, à moins que le service fédéral du contrôle des prix n'ait révisé ces prix et hausses en considération de l'impôt.

Art. 4. Si le transfert, implicite ou apparent, de l'impôt sur le chiffre d'affaires donne un prix de vente avec fraction de centime, les montants se terminant par 0,5 centime ou plus peuvent être arrondis au centime suivant. Les montants se terminant par moins de 0,5 centime doivent être ramenés au centime inférieur s'ils ne peuvent être compensés par une adaptation du poids ou de la composition de la marchandise.

Si le prix de vente dépasse 5 francs, les fractions de 2,5 centimes ou plus peuvent être arrondies aux 5 centimes suivants et celles de 7,5 centimes ou plus aux 10 centimes suivants. Si l'on fait usage de cette autorisation, les fractions qui n'atteignent pas 2,5 et 7,5 centimes doivent être ramenées aux 10 et 5 centimes inférieurs.

Si le montant de 2 pour cent est mentionné séparément (transfert apparent), l'impôt sur le chiffre d'affaires doit être calculé d'après le tableau ci-annexé.

Art. 5. Le transfert de l'impôt sur le chiffre d'affaires par l'artisanat (hormis les détaillants) s'opère conformément aux prescriptions spéciales du service fédéral du contrôle des prix.

Art. 6. Les contraventions à la présente ordonnance, ainsi qu'aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce, seront passibles des sanctions prévues aux articles 3 à 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché.

Art. 7. La présente ordonnance entre en vigueur le 5 décembre 1941.

Le service fédéral du contrôle des prix est chargé de son exécution. Il est autorisé, dans des cas tous à fait exceptionnels, à établir des prescriptions spéciales.

La présente ordonnance abroge, dès son entrée en vigueur, l'ordonnance n° 11 du département fédéral de l'économie publique du 22 septembre 1941 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (transfert de l'impôt sur le chiffre d'affaires).

Les faits intervenus pendant la durée de validité de l'ordonnance n° 11 seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Barème

pour le transfert apparent du taux de 2 pour cent de l'impôt sur le chiffre d'affaires			
Montant de la vente fr.	Impôt de 2 pour cent ct.	Montant de la vente fr.	Impôt de 2 pour cent ct.
0.01—0.24	0	5.01—6.24	10
0.25—0.74	1	6.25—8.74	15
0.75—1.24	2	8.75—11.24	20
1.25—1.74	3	11.25—13.74	25
1.75—2.24	4	13.75—16.24	30
2.25—2.74	5	16.25—18.74	35
2.75—3.24	6	18.75—21.24	40
3.25—3.74	7	21.25—23.74	45
3.75—4.24	8	23.75—26.24	50
4.25—4.74	9	etc.	
4.75—5.—	10		

282. 1. 12. 41.

Ordinanza N. 11a del Dipartimento federale dell'economia pubblica
concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'ap-
provvigionamento regolare del mercato
(Nuovi prescrizioni concernenti il trasferimento dell'imposta sulla cifra
d'affari)

(Del 1° dicembre 1941)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,
visto il decreto del Consiglio federale del 1° settembre 1939 concernente
il costo della vita e le misure per la protezione dell'approvvigionamento
regolare del mercato, in esecuzione dell'articolo 29, terzo capoverso, del
decreto del Consiglio federale del 29 luglio 1941 che istituisce un'imposta
sulla cifra d'affari, dispone:

Art. 1. L'imposta sulla cifra d'affari (decreto del Consiglio federale del 29 luglio 1941 che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari) è riconosciuta come elemento supplementare di costo. L'ammontare effettivo dell'imposta sulla rispettiva merce può essere messo a carico del compratore senza speciale autorizzazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Restano riservate le eccezioni di cui all'articolo 3, terzo capoverso.

Art. 2. Nelle forniture a fabbricanti ed a rivenditori da parte dei grossisti, nel senso del decreto che istituisce l'imposta, l'imposta sulla cifra d'affari dev'essere conteggiata separatamente, in quanto sia a carico del compratore.

Art. 3. Nel commercio al minuto, il prezzo di vendita si calcola sulla base del prezzo fatto dal fornitore, non compresa l'imposta sulla cifra

d'affari (controprestazione nel senso dell'articolo 22 del decreto del Consiglio federale del 29 luglio 1941). Il prezzo al minuto si stabilisce sommando il margine di guadagno e l'imposta sulla cifra d'affari. Su questo importo non è lecito conteggiare un supplemento per spese e guadagno (trasferimento implicito).

L'ammontare dell'imposta può essere indicato separatamente (trasferimento apparente). Nel caso in cui nel commercio al minuto l'imposta sulla cifra d'affari è trasferita separatamente, un supplemento di 2% può essere applicato sul prezzo di vendita.

Le disposizioni che precedono si applicano per analogia ai prezzi al minuto ed agli aumenti massimi fissati dalle autorità, a meno che l'Ufficio federale di controllo dei prezzi abbia già tenuto conto, nel determinarli, dell'imposta sulla cifra d'affari.

Art. 4. Se dal trasferimento implicito o apparente dell'imposta sulla cifra d'affari risulta un prezzo di vendita con frazioni di centesimo, le frazioni di 0,5 centesimi e più, possono essere arrotondate al centesimo seguente. Le frazioni che non raggiungono 0,5 centesimi devono essere arrotondate al centesimo inferiore, per quanto non possano essere compensate da un adattamento nel peso o nella composizione della merce in questione.

Nel caso in cui l'ammontare della vendita oltrepassi fr. 5.—, le frazioni di 2,5 e più centesimi possono essere arrotondate ai «cinque» centesimi seguenti e quelle di 7,5 e più centesimi ai «dieci» centesimi seguenti. Se si fa uso di quest'autorizzazione, le frazioni che non raggiungono i 2,5 centesimi devono essere arrotondate ai dieci centesimi inferiori e quelle al disotto di 7,5 centesimi ai cinque centesimi inferiori.

Nell'applicazione del supplemento di 2%, in caso di trasferimento apparente, l'imposta sulla cifra d'affari dev'essere calcolata in base alla tabella qui annessa.

Art. 5. Il trasferimento dell'imposta sulla cifra d'affari da parte dell'artigianato (escluso il commercio al minuto) s'opera conformemente alle prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

Art. 6. Le contravvenzioni alla presente ordinanza, alle sue disposizioni esecutive o a singole decisioni sono punite a norma degli articoli da 3 a 6 del decreto del Consiglio federale del 1° settembre 1939 concernente il costo della vita e le misure per la protezione dell'approvvigionamento regolare del mercato.

Art. 7. La presente ordinanza entra in vigore il 5 dicembre 1941. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è incaricato della sua esecuzione. In casi veramente eccezionali, esso è autorizzato a emanare disposizioni derogative.

Con l'entrata in vigore della presente ordinanza è abrogata l'ordinanza N. 11 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 settembre 1941 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato (trasferimento dell'imposta sulla cifra d'affari).

I fatti verificatisi durante la validità dell'ordinanza precitata saranno giudicati in conformità delle disposizioni vigenti finora.

Tabella

per il trasferimento apparente dell'imposta sulla cifra d'affari di 2%

Ammontare della vendita fr.	Imposta di 2% cent.	Ammontare della vendita fr.	Imposta di 2% cent.
0.01—0.24	0	5.01—6.24	10
0.25—0.74	1	6.25—8.74	15
0.75—1.24	2	8.75—11.24	20
1.25—1.74	3	11.25—13.74	25
1.75—2.24	4	13.75—16.24	30
2.25—2.74	5	16.25—18.74	35
2.75—3.24	6	18.75—21.24	40
3.25—3.74	7	21.25—23.74	45
3.75—4.24	8	23.75—26.24	50
4.25—4.74	9	ecc.	
4.75—5.—	10		

282. 1. 12. 41.

Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Abänderung der Tarife sowie der Mindestpreise in der Roskopfuhren-Fabrikation

(Vom 1. Dezember 1941)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 29. Dezember 1939 zum Schutze der schweizerischen Uhrenindustrie, verfügt:

Art. 1. Der vom Verband schweizerischer Roskopfuhren-Industrieller (groupement Roskopf) angenommene und dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement am 22. November 1941 unterbreitete Basis-Tarif für Roskopf-Spiräle wird genehmigt.

Die vom Verband schweizerischer Roskopfuhren-Industrieller angenommenen und dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement am 22. November 1941 unterbreiteten Abänderungen der Tarife und Mindestpreise werden ebenfalls genehmigt. Diese Abänderungen betreffen:

- a) den Tarif für Roskopf-Rohwerke,
- b) den Tarif für Roskopf-Uhren,
- c) den Tarif für Roskopf-Spiräle.

Der Tarif für die Roskopf-Spiräle und die unter Lit. a, b und c erwähnten Abänderungen werden verbindlich erklärt für die Mitglieder des Verbandes schweizerischer Roskopfuhren-Industrieller und für die diesem Verband nicht angeschlossenen Firmen.

Art. 2. Der Tarif für die Roskopf-Spiräle und die Tabelle der in Art. 1 genannten Abänderungen werden bei der schweizerischen Uhrenkammer in La Chaux-de-Fonds hinterlegt, wo sie von jedem Interessenten bezogen werden können.

Art. 3. Alle Bestellungen, die vor Inkrafttreten dieser Verfügung entgegengenommen oder erteilt wurden zu Preisen, die den vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement genehmigten Normen nicht entsprechen, müssen der schweizerischen Uhrenkammer bis zum 10. Dezember 1941 angezeigt und ausgeführt werden, für die Rohwerke, Schablonen und Spiräle bis zum 15. Januar 1942 und für die Werke und Uhren bis zum 15. März 1942.

Alle, der schweizerischen Uhrenkammer angezeigte Bestellungen, die nicht vor dem 16. Januar 1942 bzw. 16. März 1942 vollzogen sind, dürfen nur nach den Vorschriften der vorstehenden Verfügung ausgeführt werden.

Art. 4. Zuwiderhandlungen gegen diese Verfügung werden entsprechend den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 29. Dezember 1939 zum Schutze der schweizerischen Uhrenindustrie geahndet.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 1. Dezember 1941 in Kraft.

282. 1. 12. 41.

Ordonnance du département fédéral de l'économie publique modifiant les tarifs et prix de barrage dans la fabrication Roskopf (Du 1^{er} décembre 1941)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1939 tendant à protéger l'industrie horlogère suisse, arrête:

Article premier. Est approuvé le tarif de base des spiraux Roskopf adopté par l'association d'industriels suisses de la montre Roskopf et soumis au département de l'économie publique le 22 novembre 1941.

Sont également approuvées les modifications des tarifs et prix de barrage adoptées par l'association d'industriels suisses de la montre Roskopf et soumises au département de l'économie publique le 22 novembre 1941. Ces modifications concernent les tarifs suivants:

- a) le tarif des ébauches Roskopf;
- b) le tarif des montres Roskopf;
- c) le tarif des spiraux Roskopf.

Le tarif des spiraux Roskopf et les modifications des tarifs indiqués sous lettres a, b et c sont déclarés obligatoires pour les membres de l'association d'industriels suisses de la montre Roskopf et pour les maisons non affiliées à ce groupement.

Art. 2. Le tarif des spiraux Roskopf et le tableau des modifications indiquées à l'article premier de la présente ordonnance sont déposés à la chambre suisse de l'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds, où tout intéressé peut se les procurer.

Art. 3. Toutes commandes prises ou données avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance à des prix qui ne sont pas conformes aux normes approuvées par le département de l'économie publique devront être annoncées à la chambre suisse de l'horlogerie jusqu'au 10 décembre 1941. Ces commandes devront être exécutées jusqu'au 15 janvier 1942 lorsqu'elles concernent des ébauches, des chablon ou des spiraux Roskopf et jusqu'au 15 mars 1942 lorsqu'elles concernent des mouvements ou des montres. Les commandes anciennes annoncées à la chambre suisse de l'horlogerie qui n'auront pas été exécutées avant le 16 janvier 1942 pour les ébauches, chablon et spiraux, et le 16 mars 1942 pour les mouvements et les montres ne pourront être livrées qu'aux prix prescrits par la présente ordonnance.

Art. 4. Les infractions à la présente ordonnance seront réprimées conformément aux dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1939 tendant à protéger l'industrie horlogère suisse.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} décembre 1941.

282. 1. 12. 41.

Negoziazioni economiche tra la Svizzera e la Bulgaria

Nella sua seduta del 28 novembre 1941, il Consiglio federale ha approvato l'accordo di clearing, come pure i suoi allegati, concluso a Sofia il 22 novembre 1941 tra la Confederazione Svizzera ed il Regno di Bulgaria; questo accordo entrerà in vigore il 1° dicembre 1941 ed avrà effetto fino al 30 giugno 1942. Se, a questa data, non è disdetto da alcuna delle parti contraenti, la durata della validità di quest'accordo sarà prolungata per un nuovo periodo di sei mesi. Il nuovo accordo in parola sostituisce l'accordo dei pagamenti del 24 dicembre 1936, concluso sulla base della compensazione privata.

La modificazione del sistema di pagamento adottato finora è stata resa necessaria dal fatto che la Bulgaria ha soppresso, con la sua XXII aggiunta all'Ordinanza generale concernente l'importazione e l'esportazione del 14 ottobre 1941, il premio di compensazione da pagare sulle divise libere. Conformemente alla XXIII aggiunta, gli affari conclusi con fornitori bulgari prima del 14 ottobre 1941, che sono stati annunciati coi documenti giustificativi alla Banca Nazionale Bulgara prima dell'11 novembre 1941, continueranno, come sinora, il pagamento di un premio di compensazione (vedasi pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio, N. 262, del 7 novembre 1941). Il termine relativo al regolamento della compensazione può essere prorogato dalla Banca Nazionale Bulgara, fino e compreso il 14 aprile 1942, verso presentazione di una domanda motivata. Secondo le prescrizioni interne bulgare, possono essere accordati termini più lunghi soltanto alla condizione che le divise spettanti alla Banca Nazionale di Bulgaria siano rimesse a quest'ultima senza premi di compensazione.

In seguito alla soppressione del premio sul franco svizzero, l'esportazione bulgara a destinazione della Svizzera subisce automaticamente un rincaro corrispondente, a compensare il quale devono essere prese, da parte svizzera, certe provvedimenti allo scopo di mantenere e sviluppare gli scambi commerciali fra la Svizzera e la Bulgaria.

I crediti svizzeri e bulgari derivanti da affari conclusi prima dell'entrata in vigore del nuovo accordo, vale a dire avanti il 1° dicembre 1941, saranno regolati mediante la compensazione privata, conformemente alle prescrizioni del precedente accordo dei pagamenti. Lo stesso dicasi per le forniture di merci d'origine bulgara che saranno effettuate dopo la data menzionata, conformemente ad affari conclusi prima dell'entrata in vigore del presente accordo.

Come finora, il valore franco confine del paese fornitore è considerato come contro valore della merce che cade sotto le clausole del presente accordo; di conseguenza, gli invii devono essere in via di massima, affrancati fino al confine del paese fornitore.

Il nuovo accordo non è applicabile alle merci d'origine di uno dei paesi contraenti che attraversano unicamente in transito il territorio dell'altro paese. L'Ufficio svizzero di compensazione in Zurigo potrà dare informazioni complementari circa l'esecuzione pratica dei pagamenti.

Nel fissare il quadro degli scambi di merci tra la Svizzera e la Bulgaria, si è avuto cura di tener conto dei bisogni reciproci dei due paesi e c'è da attendersi che il favorevole sviluppo delle relazioni commerciali fra i due paesi i manterrà anche sotto il regime del nuovo accordo.

Il nuovo accordo contiene inoltre delle disposizioni concernenti il trasferimento dei crediti finanziari privati, il traffico d'assicurazione e di riassicurazione, come pure il trasferimento delle somme da pagare per viaggi, studi soggiorni e cure di convalescenza in Svizzera. (L'accordo di clearing ed il relativo decreto del Consiglio federale sono stati pubblicati nel FUSC. n° 281 del 29 novembre 1941).

282. 1. 12. 41.

Uebersee-Transporte

(Zirkular Nr. S. 0188 des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes vom 27. November 1941)

Import 120, s/s «St. Gotthard», direkte Fahrt New-York—Genua Ende Dezember 1941. — Wir sind in der Lage, mitzuteilen, dass der Dampfer «St. Gotthard», nach Beendigung seiner gegenwärtigen Reise nach New York, wiederum für eine Reise New-York—Genua für Stückgüter vorgesehen ist. Unsere New Yorker Agenten Messrs. Simpson, Spence and Young sind ermächtigt, Frachtbuchungen für diese Abfahrt entgegenzunehmen, und wir ersuchen, die Anmeldungen durch die New Yorker Vertreter bei Simpson direkt vorzunehmen und sich von dort die Bestätigung der Annahme der Waren einzuholen. Wir haben der Firma Simpson, Spence and Young die nötigen Direktiven bereits erteilt, so dass es nicht nötig ist, auch uns Anmeldeformulare für diese Abfahrt zukommen zu lassen. Für Priorität kommen in erster Linie Öle und Fette in Frage. Tabak kann nicht angenommen werden.

Frachtraten: gemäss neuem Import-Tarif vom 1. 12. 41, Zuschlag 100 + 30%. 282. 1. 12. 41.

Transports maritimes

(Circular n° S. 0188 de l'Office fédéral de guerre pour les transports, du 27 novembre 1941)

Importation 120, s/s «St. Gotthard», voyage direct New-York—Gènes fin décembre 1941. — Nous sommes en mesure d'annoncer que le vapeur «St. Gotthard» est prévu pour un nouveau voyage New-York—Gènes pour marchandises générales dès qu'il aura terminé sa traversée en cours. Nos agents à New-York, Messrs. Simpson, Spence and Young, sont autorisés à accepter des engagements de fret pour ce départ. Prière de faire remettre les avis à Messrs. Simpson par l'entremise des représentants à New-York et de laisser confirmer l'acceptation des marchandises par la même voie. Nous avons déjà passé les instructions à Messrs. Simpson, Spence and Young, de sorte qu'il n'est pas nécessaire de nous envoyer également les avis d'importation pour ce navire. La priorité est réservée aux huiles et graisses. L'acceptation de tabac n'est pas autorisée.

Frets: selon le nouveau tarif à l'importation du 1. 12. 41, majoration 100 + 30%. 282. 1. 12. 41.

Einschiffungsmeldung für Poststücke nach Uebersee

(PTA.) Nach Art. 21 des internationalen Poststückabkommens von Buenos Aires kann im Verkehr mit Ländern, deren Verwaltungen bereit sind, sich mit diesem Dienst zu befassen, gegen Entrichtung einer festen Gebühr verlangt werden, dass die Einschiffung eines Poststücks mit Datum und Name des Dampfers dem Absender gemeldet werde.

Einschiffungsmeldungen zu Stücken aus der Schweiz unterliegen einer auf der Begleitadresse zu deckenden Gebühr von 60 Rp.; sie können zurzeit für Stücke verlangt werden, die in portugiesischen Häfen eingeschifft werden, gleichviel ob die Beförderung bis Lissabon über Cerbère oder über Genua (Schiffe des Pendelverkehrs) erfolgt. Sie sind ferner für Stücke zulässig, die ab Genua mit den unmittelbar nach New York fahrenden Dampfern des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes befördert werden. Im letzteren Falle werden die Einschiffungsmeldungen vom Paketauswechslungsamt Chiasso 2 nach Vordruck ausgefüllt und zurückgesandt. Indessen sind Einschiffungsmeldungen für Poststücke nach Französisch-Guyana, Guadeloupe, Martinique, St-Pierre und Miquelon, die der französischen Verwaltung im offenen Durchgang zur Weiterleitung über Lissabon—USA. übergeben werden, nicht zugelassen, weil die französische Post am Einschiffungsmelddienst noch nicht teilnimmt. 282. 1. 12. 41.

Avis d'embarquement pour colis postaux à destination de l'outre-mer

(FPT.) L'art. 21 de l'arrangement international de Buenos-Ayres concernant les colis postaux prévoit que, dans les relations avec les pays dont les administrations conviennent d'assurer ce service, l'expéditeur d'un colis postal peut demander, contre paiement d'un droit fixe, un avis d'embarquement lui signalant quand et par quel paquebot le colis a été embarqué.

Les avis d'embarquement pour colis originaires de Suisse sont possibles d'un droit de 60 cts., à couvrir sur le bulletin d'expédition. Pour le moment, les avis d'embarquement sont admis pour les colis embarqués au Portugal, peu importe que leur transport jusqu'à Lisbonne s'effectue par la voie de Cerbère ou via Gènes — par les bateaux faisant le service de navette —. Ces avis sont aussi admis pour les colis qui sont transportés directement de Gènes à New-York par des vapeurs de l'Office de guerre pour les transports. Dans ce dernier cas, les avis d'embarquement sont remplis et renvoyés par l'Office d'échange de colis de Chiasso 2. Les avis d'embarquement ne sont toutefois pas admis pour les colis postaux à destination de la Guyane française, de la Guadeloupe, de la Martinique et de St-Pierre et Miquelon, remis en transit à découvert au service français pour acheminement via Lisbonne—USA., parce que l'administration des postes françaises ne participe pas encore au service desdits avis. 282. 1. 12. 41.

Avviso d'imbarco per pacchi postali destinati all'oltremare

(FPT.) Secondo l'art. 21 dell'Accordo internazionale di Buenos Aires concernente i pacchi postali, nelle relazioni con gli Stati le cui amministrazioni convengono di assicurare questo servizio il mittente d'un pacco postale può chiedere, verso pagamento d'un diritto fisso, un avviso d'imbarco; con questo avviso gli è perciò comunicato quando e su quale piroscafo il suo invio venne imbarcato.

Gli avvisi d'imbarco di pacchi originari dalla Svizzera sono sottoposti a un diritto di 60 ct. da coprire sul bollettino di spedizione; per intanto possono essere chiesti per pacchi da imbarcare in porti portoghesi, poco conta che il trasporto fino a Lisbona sia eseguito via Cerbère, oppure via Genova con piroscafi del servizio di spola Genova—Lisbona. Questi avvisi sono anche ammessi per pacchi che vengono trasportati, da Genova, con piroscafi dell'Ufficio federale dei trasporti, a destinazione diretta di New York. In quest'ultimo caso, gli avvisi sono congruamente riempiti dall'ufficio di scambio di Chiasso 2 e rimandati all'origine. Tuttavia, per pacchi destinati alla Guyana francese, alla Guadeloupe, alla Martinica e a St-Pierre e Miquelon, rimessi in transito allo scoperto alle poste francesi per trasmissione via Lisbona—USA., gli avvisi d'imbarco non sono ammessi, perché l'amministrazione delle poste francesi non partecipa ancora al servizio di questi avvisi. 282. 1. 12. 41.

Güterverkehr von und nach der Türkei

Das Kriegs-Transportamt teilt mit, dass es zur Erleichterung des schweizerischen Güterverkehrs mit der Türkei und weitergelegenen Ländern im Transit durch die Türkei Herrn Fritz Thommen als Vertreter in Istanbul ernannt hat. Korrespondenzen und Telegramme für Herrn Thommen sind an das schweizerische Konsulat in Istanbul zu richten.

Ferner wird zur Kenntnis gebracht, dass die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 25 vom 31. Januar 1940 publizierte Verfügung Nr. 2 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Erhebung von Gebühren durch die kriegswirtschaftlichen Organisationen vom 30. Januar 1940 (Gebühren für Interventionen des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes und für die Tätigkeit von eidgenössischen Hafenkommis-sären) mit sofortiger Gültigkeit auch Anwendung findet auf Sendungen, die über Istanbul eintreffen. 282. 1. 12. 41.

Trafic de et pour la Turquie

L'Office de guerre pour les transports communique que, pour faciliter le trafic des marchandises suisses avec la Turquie et les pays situés au delà en transit par la Turquie, il a nommé un représentant à Istanbul en la personne de Monsieur Fritz Thommen. Les correspondances et les télégrammes pour M. Thommen sont à adresser au Consulat de Suisse à Istanbul.

En outre, il est communiqué que l'ordonnance n° 2 du département fédéral de l'économie publique concernant la perception de frais par les organisations de l'économie de guerre, du 30 janvier 1940 (frais pour l'intervention de l'Office de guerre pour les transports et pour l'activité des commissaires fédéraux des ports), publiée dans le n° 25 de la Feuille suisse du commerce du 31 janvier 1940, est également applicable, avec entrée en vigueur immédiate, aux envois arrivés via Istanbul. 282. 1. 12. 41.

Frankreich — Einfuhrverbot

(PTA.) Es liegt Veranlassung vor, darauf aufmerksam zu machen, dass die Einfuhr von Tabak und Tabakerzeugnissen in Frankreich verboten ist. Den Absendern wird in ihrem eigenen Interesse empfohlen, ihren Sendungen nach Frankreich keine Tabakwaren beizuschliessen. 282. 1. 12. 41.

France — Importation de tabac

(FPT.) Il est rappelé qu'il est interdit d'importer en France du tabac, manufacturé ou autre. Les expéditeurs feront donc bien, dans leur propre intérêt, de ne pas joindre du tabac à leurs envois pour la France. 282. 1. 12. 41.

Francia — Divieto d'importazione di tabacco

(FPT.) Si fa rammentare che l'importazione in Francia di tabacco e manufatti di tabacco è vietata. Raccomandasi perciò ai mittenti, nel loro stesso interesse, di non spedire tabacco nei loro invii destinati alla Francia. 282. 1. 12. 41.

**Gesandtschaften und Konsulate
Légations et Consuls — Legazioni e Consolati**

Dem Rücktrittsgesuch des Herrn Arnold Siebenmann, schweizerischen Konsuls in Galatz, wird unter Verdankung der geleisteten Dienste entsprochen. Als vorläufiger Verweser wurde Herr Rudolf Müller bezeichnet. 282. 1. 12. 41.

Le Conseil fédéral a accepté, avec remerciements pour les services rendus, la démission donnée par M. Arnold Siebenmann, de ses fonctions de consul de Suisse à Galatz. La gérance intérimaire du consulat a été confiée à M. Rudolf Müller. 282. 1. 12. 41.

Redaktion — Rédaction:

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Berg- und Sportbahn Adelboden AG.**Ordentliche Generalversammlung**

Samstag, den 13. Dezember 1941, 14 Uhr, im Gasthof zum Bären, Adelboden.

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Jahresbericht und Jahresrechnung per 31. März 1941. 3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 4. Wahl des von der Gründungsversammlung vorgeschlagenen Bankenvertreters Herr Nationalrat G. Bühler, Frutigen, in den Verwaltungsrat. 5. Wahl der Rechnungsrevisoren. 6. Abänderung von § 28, Al. 1, der Statuten. 7. Neue Linienführung. 8. Varia. P 2836

Der Verwaltungsrat.**Kriegsgewinnsteuer
und Wehrsteuer Beratungen****ALLGEMEINE TREUHAND AG.**

BASEL
Aeschengraben 7/9
Tel. 2 79 75

ZÜRICH
Bahnhofstrasse 3
Tel. 5 89 16

P 814

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Brentel Luigi (Louis)

geb. 1891, von Primiero, Provinz Trentino, Italien, Kaufmann in Unterseen, verstorben am 17. November 1941, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kollektivgesellschaft «Gebrüder Brentel», Landesprodukte und Südfürcht-handlung und Weinverkauf in Unterseen.

Eingabefrist bis und mit 2. Januar 1942:

- für Forderungen und Beteiligungsansprüche sowohl gegenüber dem Erblasser als auch gegenüber der Firma Gebrüder Brentel, Unterseen, beim Rechnungs-stellhalteramt interlinken;
 - für Guthaben des Erblassers oder der Firma Gebrüder Brentel beim Notar Dr. W. Bettler in Interlinken.
- Massverwalter: Herr Guglielmo Brentel, Sohn, Kaufmann in Unterseen.

Interlinken, den 26. November 1941.

Der Beauftragte:
Dr. W. Bettler, Notar.

P 2841

EIKA Genossenschaft

Einkaufsstelle des Schutzverbandes der papierverarbeitenden Industrien der Schweiz

Die Mitglieder der Genossenschaft Eika werden hiemit eingeladen zur **ausserordentlichen Generalversammlung der Genossenschafter** auf Donnerstag, den 18. Dezember 1941, 15 Uhr, in die Schützenstube im Bürgerhaus in Bern.

TRAKTANDEN:

- Umwandlung der Genossenschaft in eine Aktiengesellschaft gemäss Statutentwurf vom 15. Oktober 1941, Zirkular an die Mitglieder vom 30. Oktober 1941 und Verordnung des BR. vom 29. Dezember 1939.
- Übertragung der Aktiven und Passiven der Genossenschaft Eika auf die neue Aktiengesellschaft Eika AG. gemäss Bilanz per 31. Dezember 1940, rückwirkend auf 1. Januar 1941.
- Lösung der Genossenschaft nach Eintragung der neuen Aktiengesellschaft im Handelsregister.
- Diverses.

EIKA AG.

Einkaufsstelle des Schutzverbandes der papierverarbeitenden Industrien der Schweiz

Die Zeichner von Aktien der neuen AG. werden hiemit eingeladen zur **konstituierenden ausserordentlichen Generalversammlung** auf Donnerstag, den 18. Dezember 1941, 15 Uhr 30, in die Schützenstube im Bürgerhaus in Bern.

TRAKTANDEN:

- Gründung der Eika AG. gemäss Statutentwurf vom 15. Oktober 1941, Zirkular vom 30. Oktober 1941 und Verordnung des BR. vom 29. Dezember 1939.
- Annahme der Statuten.
- Liberierung des Aktienkapitals der neuen AG. durch Übernahme von Aktiven und Passiven der Genossenschaft Eika gemäss der Bilanz per 31. Dezember 1940, rückwirkend auf 1. Januar 1941, wobei die Anteilseine der bisherigen Genossenschaft durch die Aktien der neuen AG. ersetzt werden.
- Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
- Diverses.

P 2837

Bern, den 29. November 1941.

Der Präsident: Rudolf Stämpfli. Der Delegierte des VR.: Fr. Schmid.

Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 20. Dezember 1941, vormittags 11 Uhr 30, im Hotel Drei Könige in Basel.

TAGESORDNUNG:

- Entgegennahme des Geschäftsberichtes.
- Genehmigung der Jahresrechnung, Bericht der Revisoren und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Erteilung der Entlastung an die Verwaltung.
- Wahl des Verwaltungsrates.
- Wahl der Kontrollstelle.

P 2846

Rheinfelden (Schweiz), den 1. Dezember 1941

Der Verwaltungsrat: Emil Keller, Präsident.

J. Bobst & Fils SA., Prilly-Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour vendredi 12 décembre 1941, à 14 h. 15, au siège social, Route de Renens, Prilly-Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

La feuille de présence peut être signée dès 14 heures.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires à partir du 1^{er} décembre 1941, à nos bureaux, Route de Renens, Prilly-Lausanne.

Les cartes d'entrée à l'assemblée seront délivrées dès ce jour, à nos bureaux, Route de Renens, Prilly-Lausanne, contre présentation des actions ou du certificat de dépôt.

P 2812

Prilly-Lausanne, le 1^{er} décembre 1941.

Le Conseil d'administration.

Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB. und § 24 EG.)

Wer an den am 16. November 1941 verstorbenen Dr. med.

Josef Hermann Augustin-Fluri

Arzt, geb. 1866, von Ermensee (Luzern), in Allschwil, dessen Erben das öffentliche Inventar bewilligt worden ist, wegen Schulden, Beteiligungen oder irgend etwas anderem eine rechtmässige Anforderung zu machen hat, wird anmit aufgefordert, solche bis zum 8. Januar 1942 unter Angabe der Beweismittel schriftlich und franko einzugeben.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar.

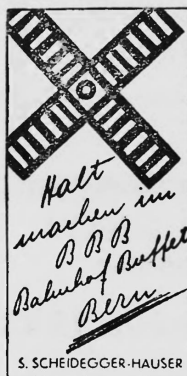
Hatte der Gläubiger ohne eigene Schuld die Anmeldung unterlassen, so haftet der Erbe nur bis auf den Betrag seines Erbteiles.

P 2834

Innert der gleichen Frist haben solche, die Vermögen des Erblassers in Händen haben oder ihm schuldig sind, dies bei derselben Stelle anzumelden bzw. abzuleiern. Anderweitige Ablieferung ist rechtungsgültig.

Bezirksschreiberei Binningen

Erbschaftsamt.



Verlustscheine und Forderungen

kupf. u. übernimmt z. Inkasso Bureau J. Senn, Stampfenbachstrasse 111, Zürich 6, Tel. 6 12 44. P 2766

Handels- & Rechts-Auskünfte

Rensel. comm. & jurid. Bellinzona: Auxilium:

A. L. Nesurini, Treuhand-bureau, Inkass., Gläubigerschutz. Tel. Bureau 8 95, Privat 5 50. Verbindungen in der ganzen Schweiz.

— Dr. S. Zell, Advokat und Notar. Tel. 6 63.

Küssnacht a. R.: Credita, Kreditschutz-Organisation Tel. 6 13 61.

— H. Mischon, Rechtsagent, Tel. 6 12 40.

Luzern: A. Ammann, Sachw., Hirschmattstr. 26, Tel. 211 01.

— Leo Balmer-Ott, Sachw., Hirschengraben 40.

RUF ORGANISATION

Zur Orientierung von Geschäftsleitern

verlahen wir die knappe Schrift

„Sieben Vorzüge, welche die Ruf-Buchhaltung charakterisieren.“

Dürfen wir sie Ihnen zusenden? Telefonanruf genügt.

Ruf-Buchhaltung A.-G. Löwenstr. 19
Telephon 576 80 Zürich

Export-Kaufmann

34jährig, versiert in allen Exportfragen der Maschinenindustrie,

sucht neuen Wirkungskreis

Geboten wird: Langjährige Erfahrung in der Exportbranche; europäische Länder und Übersee. Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch.

Gewünscht wird: Selbständiger, entwicklungsfähiger Posten.

Offerten unt. Chiffre Hub 2848-1 an Publicitas Bern.

Erbenruf

gemäss Art. 555 ZGB. und Art. 84 EG.

Die Erben des am 19. Juli 1941 in Sarnen, Kirchhofen, verstorbenen Privatiers

Jakob Rupp

von Hindelbank, Kanton Bern, geboren am 15. August 1861, Sohn des Jakob Rupp und der Anna geb. Witschi, Witwer der Magdalena Bucher geb. Gehri, sind dem Testamentsvollstrecker nicht genügend bekannt.

Der Erblasser ist bis zum Frühjahr 1938 wohnhaft gewesen in Bundkofen, Gemeinde Schüpfen (Kanton Bern), von da ab in Alpnach (Kanton Obwalden) und in den letzten Tagen in Sarnen (Kanton Obwalden).

Alle diejenigen Personen, welche glauben, am Nachlass des Verstorbenen Erbrechte zu beanspruchen, werden unter Hinweis auf Art. 555 ZGB. aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, d. h. bis zum 1. Dezember 1942, bei der unterfertigten Kanzlei zu melden. Die amtlich beglaubigten Erbenausweise sind gleichzeitig beizubringen. P 2835

Sarnen, den 27. November 1941.

Namens des Einwohnergemeinderates:

Einwohnergemeindekanzlei Sarnen

Der Gemeindegemeinderat: Arno Wey.

Actuaire diplômé se charge de toutes

Expertises techniques

P 2827

en matière d'assurance. Bilans techniques de caisses de pensions. Etude de tous projets d'assurances du personnel. Ecrire à case postale 551 Berner Transit.

Società per industria commercio agricoltura „Lauis“, Grono

Gli azionisti della Società per industria commercio agricoltura „Lauis“ sono convocati in

assemblea generale ordinaria e straordinaria

per il giorno 18 dicembre 1941, alle ore 15, presso l'Unione di Banche Svizzere in Lugano, per deliberare sui seguenti ordini del giorno:

PARTE ORDINARIA: 1. Relazione del Consiglio d'amministrazione. 2. Relazione del revisore. 3. Presentazione del bilancio chiuso al 31 luglio 1941 e deliberazioni relative. 4. Fissazione del numero dei consiglieri. 5. Nomina dei consiglieri. 6. Nomina del revisore e determinazione del suo emolumento.

PARTE STRAORDINARIA: Modifica dei seguenti articoli dello statuto sociale, numeri: 2 3 4 5 8 10 11 12 15 16 17 18 19 20 21 22 23 25 26.

Il testo concernente le modificazioni statutarie di cui sopra è depositato a tenore di legge alla sede sociale a disposizione degli azionisti. Per intervenire all'assemblea, i signori azionisti dovranno depositare le azioni 5 giorni prima, presso la sede sociale oppure presso l'Unione di Banche Svizzere in Lugano, ritirando il biglietto di ammissione. P 2843

Grono, il 29 novembre 1941.

Il Consiglio d'amministrazione.

Todesanzeige

Tieferschüttet tellen wir mit, dass unser langjähriger Mitarbeiter, Delegierter des Verwaltungsrates, Gründer und Leiter des Pestalozzi-Verlages

Herr Bruno Kaiser

Dr. h. c.

Sonntag mittag nach längerem Leiden und hoffnungsverheissender Besserung infolge eines unerwarteten Rückschlages im Alter von 64 Jahren schmerzlos von uns geschieden ist.

BERN, den 30. November 1941.

Kaiser & Co. AG.
Der Verwaltungsrat.

Abdankung und Kremation Mittwoch, den 3. Dezember, um 15.15 Uhr, im Bremgartenfriedhof Bern.

République et Canton de Genève

Département des finances et contributions

Emprunt 4% Etat de Genève 1933

Loi du 11 janvier 1933

Les porteurs d'obligations 4% Etat de Genève 1933 (1^{re} émission) sont informés que les 1081 obligations suivantes sont sorties au tirage du 10 novembre 1941 (4^e tirage).

810 obligations de 1000 fr.

201 à 250	5101 à 5150	21301 à 21350
1851 à 1900	7351 à 7400	24851 à 24900
2101 à 2150	14451 à 14500	25001 à 25050
4451 à 4500	14951 à 15000	26201 à 26250
5001 à 5050	15401 à 15450	27151 à 27200
		28751 à 28800

29357	29434	29571	29905	29939
29387	29492	29658	29918	29953

271 obligations de 500 fr.

30251 à 30300	31651 à 31700	36851 à 36900
304 à 30450	36401 à 36450	

39502	39601	39697	39806	39998
39521	39617	39737	39852	
39530	39619	39752	39864	
39547	39657	39759	39880	
39571	39673	39800	39891	

Ces obligations sont remboursables au pair en 1000 fr. et en 500 fr. contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus, à partir du 15 février 1942, à la Caisse de l'Etat de Genève ainsi qu'après des établissements de banque désignés à cet effet.

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement:

en 1939: titre de 500 fr. n° 39596				
en 1940: titres de 1000 fr. n° 13163	13164	24728	29748	29830
titres de 500 fr. n° 31039	31049	31050	37119	37125

Genève, le 10 novembre 1941.

Le Conseiller d'Etat
chargé du Département des finances et contributions
F. PERRÉARD.

P 2821

Société Financière pour la Métallurgie et les Mines

Genève

Messieurs les actionnaires de la Société Financière pour la Métallurgie et les Mines, à Genève, sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 16 décembre 1941, à 15 heures, au siège de la société, Rue du Marché 17, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1940/41.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Votation sur les conclusions de ces deux rapports et propositions du conseil quant à la répartition du bénéfice.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nomination des administrateurs.
6. Nomination des contrôleurs.
7. Fixation du prix de cession des actions B de notre société pendant l'exercice 1941/42 (art. 6 des statuts).

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, sont dès ce jour à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société.

Seuls les propriétaires d'au moins une action entière ont le droit d'assister à l'assemblée générale. Les porteurs de vingtièmes d'actions peuvent se réunir pour former une action entière et déléguer leurs pouvoirs à l'un d'eux pour les représenter.

P 2757

Le Conseil d'administration.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern. adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne — Druck Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Nestlé and Anglo-Swiss Holding Co. Ltd., Cham und Vevey

Zuwendung an die Amortisationsscheine für das Geschäftsjahr 1941

Der Verwaltungsrat hat beschlossen, ab 8. Dezember 1941 eine Zuwendung von Fr. 12.50 per Amortisationsschein für das Geschäftsjahr 1941 zur Auszahlung zu bringen.

Die Zuwendung von Fr. 12.50

abzüglich:

der eidgenössischen Couponsteuer von 6% Fr. —.75

der an der Quelle erhobenen eidgenössischen

Wehrsteuer von 5% —.625

1.375

somit Fr. 11.125 netto

Ist gegen Coupon Nr. 4 des Amortisationsscheines zahlbar.

Die von einem Bordereau begleiteten Coupons können bei folgenden Zahlstellen eingelöst werden:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich und Filialen,
Schweizerischer Bankverein, Basel und Filialen,
Eidgenössische Bank AG., Zürich und Filialen,
Bäcker Handelsbank, Basel und Filialen,
Schweizerische Bankgesellschaft, Winterthur und Filialen,
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne und Agenturen,
Zürcher Kantonalbank, Zürich,
Kantonalbank von Bern, Bern und Filialen,
Zuger Kantonalbank, Zug,
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg,
Du Pasquier, Montmolin & Cie., Neuenburg,
Drier & Cie., Genf.

Es liegt dem Verwaltungsrat daran, darauf hinzuweisen, dass aus dieser Zahlung keine Schlüsse auf die Gesamtgewinnverteilung für das Geschäftsjahr 1941 gezogen werden dürfen. Die endgültige Gewinnverteilung wird auch dieses Jahr wiederum den immer grösser werdenden Schwierigkeiten der Verhältnisse — insbesondere betreffend die Transfermöglichkeiten der Gelder — Rechnung tragen müssen.

P 2823

Cham und Vevey, den 1. Dezember 1941.

Im Namen des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Ed. Muller.

Nestlé and Anglo-Swiss Holding Co. Ltd., Cham et Vevey

Mise en paiement de l'allocation aux bons d'amortissement pour l'exercice 1941

Le Conseil d'administration a décidé de mettre en paiement, dès le 8 décembre 1941, une allocation de 12 fr. 50 à chaque bon d'amortissement pour l'exercice 1941.

L'allocation de Fr. 12.50

après déduction du timbre fédéral de 6% Fr. —.75

et de l'impôt pour la défense nationale perçu à la

source de 5% —.625

1.375

solt net Fr. 11.125

sera payable contre remise du coupon n° 4 des bons d'amortissement.

Les coupons, accompagnés d'un bordereau, peuvent être présentés aux domiciles de paiement suivants:

Crédit Suisse, Zurich et ses succursales,
Société de Banque Suisse, Bâle et ses succursales,
Banque Fédérale SA., Zurich et ses succursales,
Banque Commerciale de Bâle, Bâle, et ses succursales,
Union de Banques Suisses, Winterthur et ses succursales,
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et ses agences,
Banque Cantonale de Zurich, Zurich,
Banque Cantonale de Berne, Berne et ses succursales,
Banque Cantonale Zougloise, Zoug,
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg,
Du Pasquier, Montmolin & Cie, Neuchâtel,
Drier & Cie, Genève.

Le Conseil d'administration tient à signaler que ce paiement ne doit pas être considéré comme une indication quant au montant total de la répartition pour l'exercice 1941. La répartition finale devra tenir compte cette année encore des difficultés accrues de la situation, notamment en matière de transfert de fonds.

P 2822

Cham et Vevey, le 1^{er} décembre 1941.

Au nom du Conseil d'administration,
Le président: Ed. Muller.

Aiutana, Bankgenossenschaft, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 11. Dezember 1941, 17½ Uhr, Stockerstrasse 48, Zürich 2.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes 1940/41.
3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reinertrages.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Der Geschäftsbericht liegt an der Kasse auf. Die Stimmrechtsausweise sind bis spätestens 8. Dezember 1941 zu beziehen.

P 2830

Die Verwaltung.

Société vaudoise de consommation

Echange des actions

Dans son assemblée générale extraordinaire du 27 juin 1941, la société a décidé de transformer ses actions, à raison de cinq actions anciennes au porteur de vingt francs contre une action nouvelle nominative de cent francs.

En conséquence, sommation est faite aux détenteurs d'actions au porteur de présenter leurs titres, pour l'échange, au siège de la société, angle Palud-St-Laurent, d'ici au 31 mai 1942.

Faute de présentation dans ce délai, les titres seront annulés et des actions nouvelles, à concurrence de la valeur des actions anciennes, seront consignées auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

P 2676